

# MÉTÉO



Généralement ensoleillé. Chaud et humide aussi. Aperçu pour demain, mardi: ennuagement suivi de quelques averses ou orages; chaud et humide.

Min.:16. Max.:31

1220

**Le Dix Est**

006767  
BUREAU DEPOT LEGAL  
DEP SOCIOLOGUES  
1700 ST-DENIS  
MONTREAL 129 H2X 3K6

08-08-88

# LUNDI

VOL. 54 — NO 41 GRANBY,

8 AOUT 1988

Livraison domicile \$2.70 par semaine  
Semaine: 45 cents — Samedi: 75 cents

*Le piquetage de soir interrompu par mesure d'économie*

# Bell: la grève commence à se faire longue

page 3



## Luc: une première baignade dans un lac

Luc Aubin (au centre) est l'un des 43 handicapés intellectuels à avoir fréquenté le camp de la Fondation Roger-Talbot depuis son ouverture il y a trois semaines à Roxton Pond.

photo Michel Paquette  
— page 5



Luis Rivera glisse au marbre. Il est sauf au grand déplaisir du receveur des Cards, Tony Pena. photo AP

**Les Expos se hissent en seconde place**  
— page 23

**Athlétisme: 125 athlètes à St-Césaire**  
— page 19



600, rue Principale

**LES SUPERMARCHÉS BRETON**

*Le spécialiste par excellence*



65, rue Principale

L14487

## Au moins six morts durant le week-end

MONTREAL  
Presse Canadienne

Le nombre de morts attribuées au cours du week-end à des accidents s'établissait, hier soir, à six, y compris celui de Douglas Welch à Waterloo (voir page 3). C'est beaucoup moins en fait que les trois ou quatre dernières fins de semaine alors que cette liste atteignait facilement la vingtaine.

Aux environs de 20h45, samedi soir, durant l'orage qui sévissait sur la secteur de Val-Morin, dans les Laurentides, **J.-Antoine Dugal** a été heurté à mort par un véhicule, sur la route 117 à Val-Morin. La victime était âgée de 70 ans et habitait Laval.

Vers 2h40, dans la nuit de vendredi à samedi, un motocycliste de 17 ans identifié comme étant **Marco Labonté**, de Saint-Isidore, en Beauce-Nord, s'est tué lorsque la cylindrée qu'il chevauchait a raté une courbe et a foncé sur une maison de Saint-Henri-de-Lévis.

Un peu passé minuit, samedi matin, **Jean-Pierre Blais**, un cycliste de 35 ans de Napierville, a été tué lorsque heurté par un véhicule sur la route 219 dans la localité du même nom.

Auparavant, en soirée de vendredi, un autre motocycliste avait perdu la vie lorsque son engin a dérapé dans une courbe de la route 131 à Lavaltrie, sur la rive nord du Saint-Laurent. La victime est **Patrick Marin**, âgé de 21 ans et demeurant à Montréal.

Un homme de 27 ans du nom de **Léo Gervais**, de Sainte-Foy, s'est noyé, samedi après-midi, lors d'une excursion de descente en pneumatique sur la rivière Ouiatchouane, dans le secteur de Val-Jalbert au Lac-Saint-Jean.

# Déraillement d'un train: six résidences de Ville-Émard évacuées

Un wagon contenait un produit toxique

MONTREAL  
Presse Canadienne

Six résidences du quartier Ville-Émard ont été évacuées durant une heure, hier midi, pendant que des experts s'affairaient à limiter les dommages causés par le déraillement d'un train du Canadien Pacifique dont un wagon contenait un produit toxique.

Avant de conclure à l'absence de fuite, les spécialistes d'Urgence-Environnement, du C et du service de prévention des incendies ont néanmoins recommandé que soit édifié un remblai de terre entre le convoi et le canal Lachine,

qu'on voulait préserver d'un déversement.

Un des wagons ayant déraillé contenait un chargement de 20,000 gallons d'anhydride maléique, expliquait Claude Fournier, d'Urgence-Environnement.

Ce produit corrosif employé dans la fabrication de la peinture et du plastique peut irriter les yeux et les voies respiratoires s'il est libéré sous forme liquide, dit-il. En contact avec l'eau, il peut également former un acide.

L'anhydride maléique est liquéfié avant d'être stocké dans les wagons. Au cours du transport, il se solidifie et doit être chauffé avant d'être déchargé.

La cargaison était destinée à la compagnie Monsanto, dont les spécialistes vérifiaient, en après-midi, si la chaleur avait préservé sous forme liquide, donc plus dangereuse, une certaine quantité du produit, expliquait M. Fournier.

Les experts devaient assister à la remise sur rails des quatre wagons déviés afin de s'assurer que l'opération ne provoque pas de déversement. Les gens de CP espéraient en avoir fini vers minuit.

Quatre voitures de queue du convoi, formé de huit wagons et deux locomotives, ont quitté les rails vers midi, pour une raison encore inconnue, soutient Michel

Spénard, agent d'information du Canadien Pacifique.

Le train roulait à moins de 10 km-h entre les gares de triage de Lasalle et Côte-Saint-Luc quand l'incident s'est produit, a-t-il dit. Aucun wagon n'a renversé. Les autres wagons ne contenaient aucune matière toxique.

Par mesure de sécurité, les policiers ont formé un périmètre de sécurité dans le secteur des rues avoisinantes et ordonné l'évacuation de six immeubles.

Les résidents ont pu retourner chez eux une heure plus tard, dès que le danger de fuite fut écarté, rapportait le sergent Brunelle, du district de police de Verdun.

## Une Mohawk refuse de prêter serment à la reine pour pratiquer le droit

KINGSTON, Ont.  
Presse Canadienne

Une indienne Mohawk conteste une loi qui l'oblige à prêter un serment d'allégeance à la reine pour pouvoir pratiquer le droit.

Patricia Monture, 29 ans, qui a terminé ses études de droit à l'université Queen's en mai dernier, a porté plainte devant la Cour suprême d'Ontario pour éviter d'avoir à prononcer le serment traditionnel.

Elle décrit sa bataille comme une simple escarmouche dans la longue lutte que son peuple a toujours menée contre le système de loi.

"Tout le système légal du pays est opprimant pour les autochtones", dit la jeune Mohawk originaire de Kingston.

"Ils sont sur-représentés dans les prisons. Les lois nous affectent constamment et nous n'avons pas voix au chapitre."

Monture soutient que le serment

d'allégeance de la Law Society of Upper Canada, obligatoire selon la loi provinciale, viole ses droits reconnus par la Constitution et par la Charte des Droits et Libertés.

Par ce serment, une personne prête allégeance à "Sa Majesté la reine Elizabeth II, ainsi qu'à ses héritiers et successeurs selon la loi." Quiconque refuse de prêter serment n'est pas admis au Barreau et ne peut pratiquer le droit en Ontario.

Etant donné que les Mohawks

sont un peuple souverain, Monture estime qu'elle ne devrait pas avoir à prêter allégeance à un monarque étranger.

Le ministre de la Justice ontarien Ian Scott a cependant déclaré que Patricia Monture devra se plier à la loi, sous peine de ne pouvoir pratiquer en Ontario.

"J'ai entamé cette action parce que je veux savoir si cela vaut la peine de pratiquer, a dit celle-ci. Si je perds cette cause, je n'exercerai pas ma profession."

## Scrabble: un second titre pour le Français Duguet

QUEBEC (PC)

Malgré qu'il ait annoncé au début du tournoi qu'il ne croyait pas en ses chances de conserver son titre mondial, le Français Michel Duguet a remporté son deuxième titre d'affilée et son sixième championnat mondial

de scrabble francophone, hier, au centre des congrès de Québec.

Le tenant du titre a distancé par 34 points son plus proche adversaire, son compatriote Jean-Louis Pallavicini.

Le meilleur Québécois, François Bédard, est arrivé dix-huitième tandis que le champion québécois,



Patricia Monture refuse de prêter allégeance à un "monarque étranger".

photo PC

Mario Buteau, n'a pu faire mieux qu'une vingt-huitième position.

"La confiance m'est venue petit à petit et je n'ai pas eu les lacunes de vocabulaires que j'appréhendais", a indiqué le champion mondial, Michel Duguet, pour expliquer sa victoire.

### À NE PAS RÉPÉTER

Claude Marchand serait présentement désespérément à la recherche d'une âme soeur...

François Goyette et Patrice Peras sont maintenant connus comme les "deux Chevaliers GMR" puisqu'ils formaient à eux deux toute l'équipe d'ambulanciers qui devaient affronter l'équipe de CHEF-La Voix de l'Est lors d'un match amical en fin de semaine...

Luc R. Bouchard ne manque pas de saluer ses voisins lorsqu'il se promène sur le trottoir devant sa résidence de la rue St-Antoine...

Robert Ouellette "dépanne"

bien des résidents du canton de Granby en plus d'accueillir des visiteurs du zoo depuis qu'il a ouvert son commerce...

C'est en mangeant du blé-d'inde

avec sa famille que Karine Chagnon a célébré son anniversaire samedi...

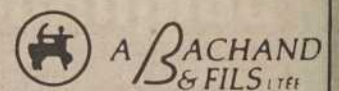
Jacinthe Loiselle aime tellement son travail à la clinique qu'elle s'y rend même le dimanche pour compléter ses dossiers...

### SOMMAIRE

Agenda	4
Commentaires	8
Décès	17
Economie	12
Grands titres	10
Jeux	16
Petites annonces	14
Sports	19
Statistiques	22

### LOTO

La Quotidienne  
247  
3456



Assurance générale  
569 boul. Boivin, Granby  
378-7911 : 378-7945

A votre service:  
Jean-Marie Bachand, C. d'a. ass.  
Guylaine Bachand, C. d'a. ass.  
L-14265

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 8 AOUT 1988

# LA QUALITÉ

633 Dufferin Granby

L-15416

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR  
Jean-Guy Dubuc  
TRÉSORIER ET DIRECTEUR DU PERSONNEL  
François Thoun  
ÉDITORIALISTE  
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION  
Réal Marchessault  
DIRECTEUR DU MARKETING  
J. Bertin St-Amand  
DIRECTEUR DES VENTES  
Guy Choinière

DIRECTEUR DE LA PRODUCTION  
Gilles Gagnon  
DIRECTEUR DU TIRAGE  
Jean-Nil Laplante



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe, Enregistrement no 0679.

Daniel Paquette

GRANBY

# Le fond de grève des employés de Bell sur le point d'être épuisé

Certains grévistes de Bell Canada commencent à sentir un peu de lassitude. Après six semaines de conflit, François Charland et François St-Jean trouvent la grève dure et plus longue qu'ils le croyaient avant de l'entreprendre.

Le fond de grève était prévu pour durer sept semaines, expliquent-ils, mais des mesures ont été prises en cas de prolongement. Par exemple, le piquetage du soir a cessé afin de réduire les coûts.

Les grévistes reçoivent actuellement \$100 par semaine de leur syndicat pour 20 heures de piquetage minimum. Ce montant est bien mince. Toutefois, Jean-Pierre Houle trouve une consolation, lui qui n'a jamais eu de vacances en été. Pour lui, l'argent ce n'est pas tout. Dans ce cas-ci, l'important c'est le principe.

## Pique-nique

En guise de solidarité, les grévistes de Bell Canada ont tenu un pique-nique au mont-Sacré-coeur, samedi. Tout le Local 79 y était représenté: Valleyfield, Candiac, St-Jean, St-Hyacinthe et Granby. Au menu, blé d'inde, balle molle, pétanque, jeu de fer et fraternité.

Selon Denis Foisy, un des organisateurs du pique-nique, il est bon de rassembler les troupes pour garder le moral. Et le moral serait encore bon, si on en croit Mme Lyne Cuillerier, responsable du comité de grève de Granby.

## Indexation

Jean Morin, président du local 79 du Syndicat des travailleurs en



225 grévistes de Bell Canada ont tenu un pique-nique au mont-Sacré-coeur, samedi. Au menu, blé d'inde, balle molle, pétanque, jeu de fer et fraternité. Ci-haut, Jean Morin, président du local 79 du Syndicat des travailleurs en communication du Canada.

photos Michel Paquette

communication du Canada, abonde dans le même sens. "Depuis que le gouvernement canadien a voté la loi sur l'indexation des pensions, il y a cinq ans, Bell Canada a toujours refusé de l'accorder à ses employés. "A cause de cela, on s'attendait à ce que le conflit soit long", de dire M. Mo-



rin qui trouve paradoxale la position de l'employeur qui a déjà consenti cette indexation aux employés de Northern Telecom.

Le président du local 79 nie que le syndicat refuse de retourner à la table des négociations. Il rappelle que le secrétaire de la FTQ, Fernand Daoust, a demandé au gou-

vernement de nommer un médiateur il y a deux semaines. Il se dit disposé à reprendre les négociations sur les sept points encore en litige dont l'indexation des pensions et les questions de sous-traitance.

Quant aux actes de sabotage

dont sont victimes plusieurs abonnés de la compagnie de téléphone, le syndicat décline toutes responsabilités. M. Morin considère que ces gestes donnent mauvaise presse auprès de la population. "Les grévistes n'ont rien à gagner en posant de tels actes", conclut-il.

# Waterloo: un piéton meurt happé par une automobile

## Trois personnes blessées dans des accidents de la route

Daniel Paquette

GRANBY

Un piéton a perdu la vie après avoir été happé par un automobiliste et trois autres personnes ont été blessées dans des accidents de la route au cours du week-end dans la région.

M. Douglas Welch, 37 ans, a été heurté mortellement par un véhicule sur la rue Foster à Waterloo, près de la cantine Pour vous, dans la nuit de vendredi à samedi. M. Welch serait décédé à la suite de traumatismes crâniens. Il n'y a aucune information concernant le conducteur du véhicule et les circonstances entourant le tragique événement.

## Blessés

Mme Réjeanne Davignon, âgée de 60 ans, a frappé un lampadaire situé au centre du terre-plein, en face du 1260 de la Rue Simonds sud, vers 7h10 samedi matin, lorsqu'elle a perdu le contrôle de sa voiture de marque Plymouth 1983.

Une dizaine de bénévoles de l'u-



Mme Réjeanne Davignon, âgée de 60 ans, a frappé un lampadaire situé au centre du terre-plein, rue Simonds sud, samedi matin.

photo Pierre Beaudin

nité de sauvetage de la Haute-Yamaska ont été appelés sur les lieux pour dégager la victime qui souffrait de blessures au cou et au dos ainsi que de nombreuses contusions. Grâce aux pinces de survie, il n'a fallu que quelques minutes pour décoincer la portière. Les

ambulanciers ont procédé aux soins d'urgence et ont conduit Mme Davignon au Centre hospitalier de Granby.

D'autre part, deux adolescents ont été blessés lorsque leur petite Forsa 88 s'est arrêtée sur un arbre après avoir renversé un pot de

fleur décorant un parterre privé de St-Césaire. Le conducteur, M. Benoit Marois, 17 ans, aurait perdu le contrôle de son véhicule dans une courbe. Il souffrait d'une luxation de l'épaule et était en état de choc. Il a été conduit au Centre hospitalier de Granby par les am-

bulanciers.

Frédérique Hamel, 15 ans, prenait place sur le siège arrière lors de l'embarquée. Elle semblait plus gravement blessée, souffrant vraisemblablement d'une fracture du crâne. A la demande de son père, elle a été conduite par les ambulanciers au Centre Hospitalier de St-Jean.

Les deux autres occupants de la Forsa sont sortis indemnes de la mésaventure. Quant à l'automobile, l'avant et la partie arrière gauche étaient fortement endommagés. Le petit groupe se rendait à une fête.

## LE SOURIRE MATINAL

Une épouse réconfortant son mari: "Tu es peut-être au bas de l'échelle à ton bureau, mais ici tu es commandant en second."

GUY L. BUSSIERE  
PHARMAPRIX  
Livraison  
Galeries de Granby

LA VOIX DE L'EST - LUNDI 8 AOUT 1988

# André Bachand tente un retour en politique

Confiant de récolter une majorité de votes, André Bachand a décidé de se porter candidat à la convention du Parti libéral du Canada qui se tiendra le 22 août dans le comté de Brome-Missisquoi. Hier encore, M. Bachand faisait cavalier seul dans cette course à la candidature pour le comté de l'Estrie.

"J'ai aimé mon expérience passée avec les électeurs et je leur avait dit que je reviendrais", a commenté le candidat lors d'un entretien téléphonique. Défait au cours des dernières élections fé-

derales par Gabrielle Bertrand du Parti conservateur, M. Bachand estime avoir maintenant de bonnes chances "puisque que la vague-conservateur est passée".

Interrogé sur ses positions face au leadership de John Turner, le candidat libéral a répondu qu'il avait un chef et qu'il entendait le respecter jusqu'aux prochaines élections.

## Libre-échange

Dans le dossier du libre-échan-



ge, M. Bachand s'est dit en faveur "mais pas comme l'entendent les conservateurs, c'est-à-dire de tout donner et ne rien recevoir en retour". Il estime que le libre-échange doit être appliqué de manière sectorielle et non globale.

André Bachand est pour l'instant le seul candidat à l'investiture libérale dans le comté de Brome-Missisquoi.

photo d'archives

Sur la question de l'avortement, M. Bachand, bien que reconnaissant le jugement de la Cour Suprême — qui a invalidé la loi sur la question — hésite à se prononcer sur le bien-fondé d'une législation gouvernementale en la matière. Il a par ailleurs souligné que l'on ne devrait pas intervenir entre une femme et son médecin.

André Bachand a siégé à la Chambre des Communes comme député libéral de Brome-Missisquoi de 1980 à 1984.

# Un hot dog record de plus de 23 pieds de long

POINTE-AU-CHENE  
Presse Canadienne

Les organisateurs du quatrième Festival du hot-dog de Pointe-au-Chêne, à mi-chemin entre Hull et Montréal, sur la rive de la rivière Outaouais, ne se soucient pas de mesurer la longueur exacte du hot-dog géant qu'ils ont cuit devant les milliers de visiteurs au cours du week-end. Ils savent qu'ils détiennent déjà le record inscrit dans le livre des records Guinness.

Après une cuisson de six heures pour la saucisse de 500 livres et de près de huit heures pour le pain, le hot-dog fait près de 23 pieds et 6 pouces.

Il y a bien des activités durant le

festival de trois jours comme des spectacles d'humoristes, des concours de sciage et un rallye de véhicules tout-terrain à trois et quatre roues, des amuseurs publics et un spectacle western. Mais la vedette est sans contredit le hot-dog géant.

"On n'a pas un record, soutient le vice-président du comité des loisirs, Jean-Pierre Lacelle. On essaie d'améliorer la qualité."

L'enveloppe recouvrant la saucisse s'est fendue durant la cuisson, mais la saucisse a préservé sa forme. Une des extrémités du pain est demeurée humide même après cuisson, mais on a veillé à réchauffer les rondelles de saucisse et son pain sur des briquettes de

charbon avant de les servir aux témoins de l'exploit.

## Recette

"C'est dur de trouver la vraie recette, explique Marc Laniel, président du festival. La saucisse, c'est une affaire de rien, sauf pour la transporter. Pour le pain, on ne sait pas si les côtés doivent être plus longs ou les cuire plus longtemps."

Y aura-t-il un cinquième Festival du hot-dog et un quatrième hot-dog géant? "Ca dépendra des gens du milieu", explique M. Lacelle. S'il a pu compter sur la participation d'une centaine de bénévoles à un moment ou à un autre de l'organisation du festival,

"ce n'est pas aussi bon que d'habitude. Le bénévolat commence à être dur à avoir. C'est de même tout partout. Mais on a un plan d'attaque pour l'an prochain".

Au lieu de partager son temps avec la gestion de la bibliothèque publique, les célébrations de la Fête nationale, le carnaval d'hiver et le Festival du hot-dog, le comité des loisirs déléguera l'organisation

de ce dernier à un comité à part.

L'an dernier, le festival n'a généré que des profits de \$2,000 malgré des investissements élevés en énergie. Ce coup-ci, les organisateurs ont pu compter sur des profits de \$8,000 du dernier carnaval d'hiver afin d'avoir un investissement initial pour le festival, le bon nom du Festival du hot-dog suffisant pour la balance.

## SURVOL

### La rue Laval fermée lundi

Le tronçon de la rue Laval allant de Principale à St-Luc sera fermé à la circulation ce matin et le restera jusqu'à mercredi soir pour permettre la réfection de la chaussée.

L'opération fait suite à l'installation d'une nouvelle conduite d'aqueduc dans cette rue jusqu'aux bâtiments de la coopérative Agropur, rue St-Patrick.

## AGENDA

### Aujourd'hui

Le groupe Courtoisie Alanon se réunit à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby, salle 3.

### A venir

Soirée de bingo des Chevaliers de Colomb de Granby, au sous-sol de l'église Notre-Dame, tous les mercredis à 19h15. Les jeudis de la Trinité à la

Maison des Pères Trinitaires, située au 200 boul. Robert, Montplaisant à Granby, tous les 2e jeudis de chaque mois, de 19h30 à 21h00.

Tournoi de Golf organisé par le Club de l'âge d'or de Cowansville. Départ à 12h00 pour joueurs. Souper à 19h00 pour joueurs, membres et amis. Pour réservations et inf: local du club, 154, Principale ou tél. 263-7470.

**STUDIO GISELE**

**Spécial Pose d'ongles**

- Acryliques (super nails) **20,00 \$**

**258 St-Jean Baptiste, Granby 378-7793**

- Gel sur ongles naturels
- Gel sur acétate
- Manucure
- Réparation

**BOUTIQUE GRAND DUC Sports Inc.**

Spécialités: chasse, pêche, arcs, cartes topo  
Réparation et service d'armurerie

**124 Martin, Granby**  
(Rue face à Shefford Chrysler)

**372-1000**

Présidents: Paul Ayotte, Rosaire Boivin

**Marcel Cabana assurances inc.**

Marcel Cabana jr., c. d'a. ass.  
(Mme) Claud Cabana, c. d'a. ass.  
(Mme) Élise Cabana, c. d'a. ass.

135, rue St-Jacques Granby      Bur: 372-6832  
rés: 372-5090

**SUBARU**

Venez me rencontrer pour une voiture de qualité

Guy F. Tanguay

AUTOMOBILES

**601 Principale Granby**  
(voisin Cantine chez Ben)

**375-8778**

**Livraison et cueillette MEME JOURNÉE**

entre **Montréal ↔ Granby ↔ Sherbrooke**

**20 \$ seulement**

**Messagerie Charbonneau 378-1298**

**Fenêtres LIFAR inc.**

- Commercial
- Résidentiel
- Industriel
- Serres

Détailleur autorisé Alcan

Jacques Auger

**576 St-Charles Sud, Granby, 375-6585**

**loto-québec**

**Résultats**

Tirage	6/6	5/6 +	5/6	4/6	3/6	GAGNANTS	LOTS	
88-08-06	0	4	281	15 998	301 580	4 037 315,00\$	213 756,40\$	
						2 326,80\$	78,60\$	
						10,00\$		
	VENTES TOTALES: 17 878 584,00\$						PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 6 000 000,00\$	
	No complémentaire: 20						PROCHAIN TIRAGE 88-08-10	
88-08-06	1	1	75	3 274	45 667	1 894 941,00\$	52 564,00\$	
						467,20\$	48,10\$	
						5,00\$		
	MISE-TÔT: 13-14-18-38						GAGNANTS LOT 121 413,20\$	
	No complémentaire: 24						PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 500 000,00\$	
	VENTES TOTALES: 1 796 625,00\$							

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départé entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# Les handicapés de la Fondation Roger-Talbot bien accueillis au Centre familial de Roxton Pond

Geneviève Saint-Hilaire

ROXTON POND

A 30 ans, Luc ne s'était encore jamais baigné dans l'eau d'un lac. Aujourd'hui, blotti dans son fauteuil roulant, le jeune handicapé se déplace tant bien que mal sur une plage. Quelques baigneurs vont à sa rencontre et l'aident à se hisser sur ses jambes. Luc se laisse ensuite glisser à l'eau, en riant comme un enfant.

Luc Aubin est l'un des 43 handicapés intellectuels qui ont fréquenté le camp de la Fondation Roger-Talbot depuis son ouverture il y a trois semaines. Situé à Roxton Pond sur l'ancien site du Centre familial —acquis pour la somme nominale de \$1— le camp reçoit de jeunes handicapés intellectuels de la région.

L'idée d'intégration sociale des handicapés intellectuels que soutient ce projet semble bien reçue par la majorité des campeurs qui fréquentent l'endroit depuis plusieurs années. "Ca prend toutes sortes de monde sur la terre, on en a beaucoup à apprendre d'eux", dit Denis Morel, organisateur des loisirs du camping depuis 10 ans. "Ils sont attachants. Ils se mêlent bien pour la première année, je suis surpris", poursuit-il.

Sur un des petits lots clôturé du camping, Michel est venu jaser avec de nouveaux amis. Légèrement handicapé intellectuellement, le jeune homme dans la vingtaine parvient à échanger avec ces vieux habitués de la place. Comment réagit le couple de Montréalais à l'arrivée de nouveaux éléments dans la grande famille? "Pas de problèmes. En tous cas, avec Michel on s'arrange bien," lancent-ils, d'une seule voix.

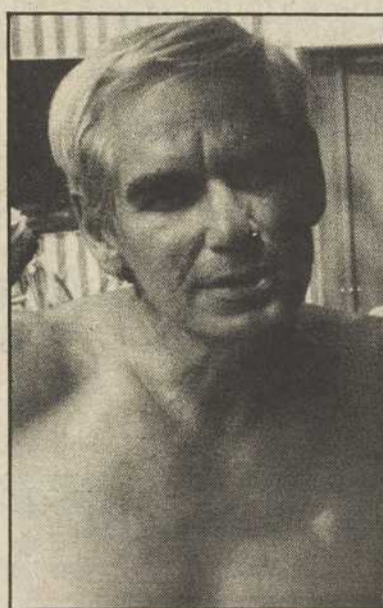
Récemment déménagée de Granby à Roxton Pond sur le terrain de la Fondation, la maison qui héberge les jeunes a été offerte à la Fondation Roger-Talbot par Mme Yvonne Talbot en collaboration avec la Ville de Granby.

Confortablement aménagée, elle peut accueillir environ 25 jeunes à la fois, pour des séjours de une ou deux semaines. Trois jeunes ont cependant préféré piquer leur tente parmi les roulottes des citadins de Montréal, Saint-Hyacinthe, Waterloo... question de s'intégrer plus rapidement.

Ces groupes de handicapés sont pris en charge par des moniteurs,



Aménagés depuis plusieurs années sur le site de la Fondation Roger Talbot, un camping et une plage n'occupent que le tiers de l'espace de ce domaine de 55 acres.



Grâce à l'aide des campeurs, Luc Aubin, un jeune handicapé, a pu découvrir le plaisir d'une baignade dans un lac. Ci-haut, Denis Morel, responsable des loisirs du camping.

embauchés dans le cadre d'un projet fédéral de développement de l'emploi qui doit durer 27 semaines.

Pour sa part Normand Larivière, le seul moniteur masculin, a fait une découverte fort heureuse: cette rencontre est une expérience unique et très enrichissante. Il aime travailler avec les handicapés intellectuels et songe à parfaire sa formation dans ce domaine. "Ce sont des gens qui ont de belles qualités. Ils sont toujours souriants et ne jugent pas le monde alentour", confie le jeune animateur de 20 ans.

Acquis en janvier, le domaine de la Fondation Roger-Talbot s'étend sur une superficie de 55 acres. Mario Talbot, président de la fondation, ne manque pas de projets: à peine le tiers de l'espace est occupé par un camping et une plage. Cela laisse place à plusieurs possibilités d'aménagement. Et selon M. Talbot, ce ne sont pas les idées qui manquent.

## VENTE LIQUIDATION

100 véhicules '88 doivent être vendus en août pour faire place au '89

DES RABAIS DE

### 500 \$ à 3000 \$

chez



Angle Principale  
et voie d'accès de  
l'autoroute, 378-8404

Venez nous faire une offre!

L-14730

# UNE OASIS DE QUALITÉ

à partir de **8 398 \$\***



Votre concessionnaire Toyota vous offre une Toyota Tercel Liftback S toute neuve à partir d'aussi peu que 8 398 \$\*. De quoi étancher votre soif de qualité à bon prix.

Passez donc voir votre concessionnaire Toyota et recevez en retour une bouteille d'eau de source Labrador tout à fait gratuitement.

*Une offre doublement rafraîchissante de votre concessionnaire Toyota.*

\*Transport et préparation en sus.



UNE *eau* DE GAMME

Coupon échangeable contre un format d'un litre et demi chez votre concessionnaire participant. Cette offre est valable pour une durée limitée (1 coupon par personne de 18 ans et plus).

*À chacun sa*

# TOYOTA

L'association des concessionnaires Toyota de votre région, vos experts-qualité

**BROSSARD**  
Brossard Toyota Inc.  
8855, boul. Taschereau  
(514) 445-0577

**CANDIAC**  
Candiac Toyota Inc.  
183, boul. de l'Industrie  
(514) 659-6511

**CHAMBLY**  
Chambly Toyota Inc.  
2269, Chemin Chambly  
Carignan  
(514) 658-4334

**CHÂTEAUGUAY**  
Woodland Châteauguay  
Toyota Inc.  
25, boul. Industriel  
(514) 692-1200

**COWANSVILLE**  
Cowansville Toyota Inc.  
397, rue Rivière  
(514) 263-8888

**DRUMMONDVILLE**  
Toyota Drummondville  
(1982) Inc.  
1750, boul. Mercure  
(819) 477-1777

**GRANBY**  
Estrie Toyota Inc.  
6, chemin Irwin  
(514) 378-8404

**JOLIETTE**  
Joliette Toyota Inc.  
357, boul. Barrette  
(514) 759-3449

**LACHUTE**  
Lachute Toyota Limitée  
1070, rue Principale  
(514) 562-6662

**MAGOG**  
Magog Inc.  
R.R. 2  
Magog  
(819) 843-9883

**MONT-LAURIER**  
Claude Auto (1984) Inc.  
330, boul. Paquette  
(819) 623-3511

**MONTREAL-METRO**  
Alix Toyota  
6807, avenue de Lorimier  
(514) 376-9191

Chassé Toyota Inc.  
819 Est, rue Rachel  
(514) 527-3411

Chomedey Toyota  
(1978) Inc.  
3665 Ouest, boul.  
St-Martin  
(514) 687-2634

Fairview Toyota Inc.  
12, Auto Plaza  
Pointe-Claire  
(514) 694-1510

Houle Toyota  
9080, rue Hochelaga  
(514) 351-5010

Île Perrot Toyota Limitée  
430, Grand Boulevard  
(514) 453-2510

Longueuil Toyota Inc.  
839, boul. Taschereau  
(514) 679-1890

Pointe-aux-Trembles  
Toyota Limitée  
11700 Est, rue  
Sherbrooke  
(514) 640-1474

St-Laurent  
Toyota (1977) Inc.  
2955, Côte de Liesse  
(514) 747-9811

St-Léonard Toyota  
Limitée  
7665, boul. Lacordaire  
(514) 252-1373

Spinelli Toyota Inc.  
561, boul. St-Joseph,  
Lachine  
(514) 634-7171

Toyota Centre-Ville Inc.  
1922 Ouest, rue  
Ste-Catherine  
(514) 935-6354

Toyota Pie IX Inc.  
3955 Est, rue Fleury  
(514) 323-9780

Vimont Toyota Inc.  
1671, boul. des  
Laurentides  
(514) 668-2710

Woodland Verdun Limitée  
1000, avenue Woodland  
(514) 761-3444

**REPENTIGNY**  
Repentigny Toyota Inc.  
142, rue Notre-Dame  
(514) 581-3540

**RICHMOND**  
Picken Service Inc.  
153, route 116  
(819) 826-5923

**ST-EUSTACHE**  
Toyota St-Eustache  
160, rue Dubois  
(514) 473-1872

**ST-HYACINTHE**  
Automobiles Angers  
Limitée  
3395, boul. Laframboise  
(514) 774-9191

**ST-JEAN**  
Déry Automobiles Limitée  
1055, boul. du Séminaire  
Nord  
(514) 348-6844

**ST-JÉRÔME**  
Toyota St-Jérôme  
1150, boul. des  
Laurentides  
(514) 438-1255

**STE-AGATHE**  
Toyota à Ste-Agathe  
2350, route 117  
(819) 326-1044

**STE-THERÈSE**  
Blainville Toyota Inc.  
120 Est, boul. Desjardins  
(514) 435-3685

**SHAWINIGAN**  
Mauricie Toyota Inc.  
8853, boul. des Hêtres  
(819) 539-2291

**SHERBROOKE**  
Relais Toyota Inc.  
2059 Ouest, rue King  
(819) 563-6622

**SOREL**  
Automobiles Pierre  
Lefebvre (Toyota) Inc.  
210, boul. Poliquin  
(514) 742-4596

**TERREBONNE**  
Automobiles  
L.G. Léveillé Inc.  
501, boul. Terrebonne  
(514) 471-4117

**TROIS-RIVIÈRES**  
Trois-Rivières Toyota  
Limitée  
5110, boul. Jean XXIII  
(819) 374-5323

**VALLEYFIELD**  
G. Couillard  
Automobiles Inc.  
460, chemin Larocque  
(514) 373-0850

**VICTORIAVILLE**  
Garage Réjean Roy Inc.  
163 Sud, boul. Bois Franc  
(819) 758-8235

# 250 pomiculteurs se dévoilent leurs secrets à Rougemont

Geneviève Saint-Hilaire  
ROUGEMONT

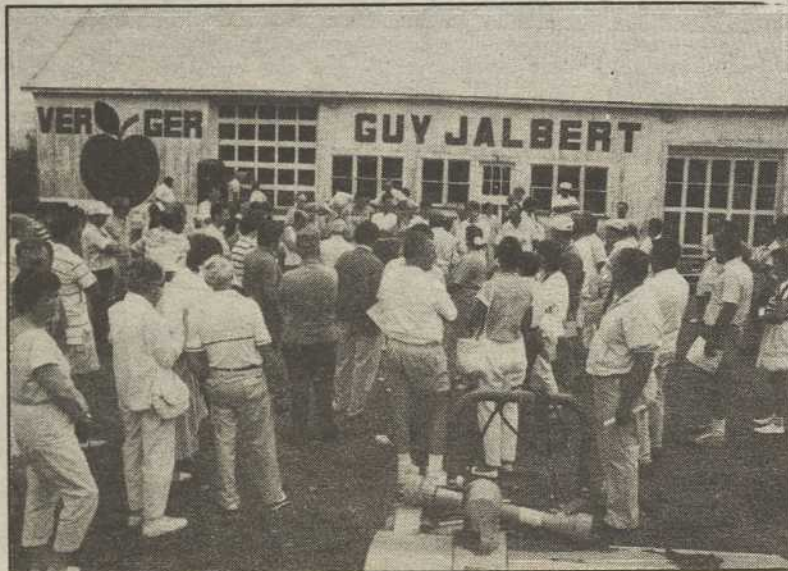
Tout le monde en voiture, on part dans quelques minutes! C'est le cri de rassemblement qu'on pouvait entendre hier matin chez Guy Jalbert, un pomiculteur de Rougemont. Hôte d'un groupe de travailleurs de l'industrie pomicole de tous les coins du Québec, M. Jalbert y est allé d'un véritable tour guidé de son verger, indiquant ici différentes variétés d'arbres, là un nouveau système d'irrigation...

Compétitionnant avec les meilleurs bancs d'église, de longues planches installées sur une plateforme de bois tirée par un tracteur ont accueilli environ 250 personnes. Intéressés par les explications et anecdotes de M. Jalbert, certains formulaient une question ou lançaient une remarque. Visiblement connaisseurs, les membres du groupe ont aussi partagé quelques conseils pertinents entre eux.

L'événement se répète annuellement depuis maintenant sept ans en alternant d'une région à l'autre. Cette année, c'est au Syndicat de base (des pomiculteurs) de la Montérégie que l'on doit l'initiative de cette rencontre. "Ca aide à promouvoir la culture de la pomme et ça permet de découvrir de nouvelles méthodes. En plus, ça favorise l'échange entre les pomiculteurs" confie Gisèle Jalbert.

"Je participe à tous les ans, confie Monique Dansereau, une pomicultrice de Oka, c'est enrichissant, on voit tout le travail investi", poursuit-elle.

Au cours de ces rencontres, toutes sortes d'informations circulent entre les intervenants explique Régis Charbonneau, agronome et conseiller en pomiculture. "Que ce soit le système de plantation, ou les techniques d'entretien cultural, on aborde toutes sortes de choses,



photos Michel Paquette

Pomiculteur de Rougemont, Guy Jalbert a reçu environ 250 travailleurs de l'industrie pomicole de tous les coins du Québec. Visiblement connaisseurs, les membres du groupe ont pu partager quelques conseils pertinents entre eux.

raconte M. Charbonneau entre deux rangées de pommiers.

Rouge délicateuse, Empire, McIntosh, Spartan... autant de variétés de pommes, autant de textures et de goûts variés, autant de choix. Et, bien sur, autant de traitements à apporter, autant de su-

jets de conversation pour ces spécialistes. Tel était le but visé et apparemment atteint de cette journée... sans pépins.

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

### Pinkerton du Québec Itée

Recherche candidat comme officier de sécurité pouvant prendre charge d'une équipe d'agents de sécurité pour région de Granby.

#### Officier de sécurité

##### Critères demandés:

- Etre âgé entre 25 et 55 ans
- Grandeur 5' et 7" et plus, poids proportionnel
- Bilingue de préférence
- Expérience dans la sécurité serait un atout

Pour rendez-vous contactez notre bureau à Sherbrooke à:  
**(819) 565-0161**

C13047

### Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux

Surveillez notre circulaire insérée dans "Le Plus" de La Voix de l'Est de mardi prochain intitulé

#### SOLDE C'EST LA RENTRÉE

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux en vigueur du mardi au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.



Galerias de Granby  
40, rue Évangéline  
378-9884

L15405

**Pauline Hamel**  
AVOCAT

15, rue Centre  
Suite 201  
Granby

Consultation  
sur rendez-vous **777-0303**

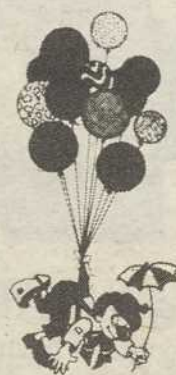
L-14260

**Clinique dentaire**

**MICHEL BOUTHLETTE**  
CHIRURGIEN DENTISTE

375-7774 469-4455  
104 St-Charles Sud 1115 St-Luc (angle  
Granby Union), St-Césaire

L-14940



Service d'animation pour tous genres d'occasions

**Les Clownerjes<sup>enr.</sup>**

Spécialité:

*Faire de votre fête  
une réussite!*

- Ballons en bouquets
- Textes personnalisés
- Impression sur ballons
- Accessoires de décoration
- Décoration de salle

450 St-Luc  
Granby  
378-0241

L-15063



GRANBY **Forand**  
AUTOMOBILES

Partez en vacances  
avec de 500 \$ à 2000 \$\*  
dans vos poches

\* remise de Ford, sur certains modèles

Votre conseiller automobile

**JEAN FORAND**

**378-4636**

L-14269

**aes adult education  
service**

District of Bedford Regional School Board

service de l'éducation des adultes



RATTRAPAGE SCOLAIRE  
POUR ADULTES  
- ADULT ALTERNATIVE  
SCHOOL

Le service de l'éducation des adultes de la Commission Scolaire régionale protestante du district de Bedford offre un programme d'enseignement à temps plein à la polyvalente Massey-Vanier dans le but d'aider les adultes à terminer leurs études secondaires.

The District of Bedford Protestant Regional School Board, Adult Education Services is offering a full time academic upgrading program at Massey-Vanier High School aimed at helping adults to progress towards high school leaving.

**Admissibilité:** Doit être 1gé d'au moins 16 ans le 30 septembre 1988 et NE PAS être présentement inscrit à la polyvalente Massey-Vanier.

**Eligibility:** Must be at least 16 years of age by September 30, 1988 and NOT presently registered in Massey-Vanier High School.

**Horaires:** 9 h à 15 h 30 du lundi au vendredi

**Time:** 9:00 a.m. to 3:30 p.m. Monday through Friday

**Durée:** Du 9 septembre 1988 à juin 1989

**Duration:** September 9, 1988 to June 1989

**Coût:** Gratuit - Etre référé par le Centre Travail Québec  
Autres: 50 \$ / cours

**Cost:** Centre Travail Québec Referrals, FREE  
Others: 50 \$ / term

- Nous offrons:**
- Programme individualisé
  - Service de transport par autobus GRATUIT
  - Service de conseiller personnel, pédagogique et formation professionnelle
- Features:**
- Individualized Courses
  - FREE transportation on Massey-Vanier buses
  - Participation in Learner's Committee
  - Educational-Vocational and Personal Counselling

**Inscription:** Le bureau du service de l'éducation des adultes va commencer le 8 août

**Registration:** Contact Adult Education Office starting August 8, 1988

**Information: 263-3775**

L14719



Valère Audy

## La Yamaska sert encore une fois d'égout

La compagnie Consoltex doit cesser tout déversement de teinture ou de résidus de teinture de son usine cowansvilloise dans la Yamaska. Et le ministère de l'Environnement, s'il est vrai qu'il a donné son accord, doit le retirer et veiller à ce que l'entreprise n'agisse plus de la sorte.

Les résidents du boulevard des Vétérans qui ont alerté les autorités municipales font bien de demeurer aux aguets. De son côté, la ville est en droit de réclamer des correctifs aux installations de l'usine de même qu'une compensation pour les pertes et les frais encourus.

La vigilance s'impose pour plusieurs raisons, dont la santé des gens qui vivent en aval, l'amélioration et le respect de l'environnement. Consoltex doit à cet égard, tel qu'on l'exige de tout individu et de toute entreprise, assumer pleinement ses responsabilités.

Il faut ici se rappeler que la ville de Farnham a déjà vécu de sérieux problèmes d'approvisionnement en eau potable à cause de la pollution de l'eau venant de Granby et qu'elle a alors, avec l'aide du gouvernement, installé une conduite lui permettant, au besoin, de s'approvisionner dans la branche de la Yamaska venant de Cowansville.

De là à dire que Consoltex vient de mettre la santé des Farnhamiens en danger, il y a une marge. Car il n'est pas dit que cette eau est dangereuse une fois diluée et rendue à Farnham, ville qui peut d'ailleurs s'abstenir de s'approvisionner dans cette branche où il ne coule enfin pas que des lavures de l'usine cowansvilloise.

De quelque branche de la Yamaska qu'il s'agisse, le débit d'eau est généralement faible, voire même inquiétant quand l'été est beau et chaud comme cette année. Dès lors, il suffit de peu pour polluer, tuer le poisson, semer la crainte chez ceux qui tirent leur eau de consommation de la Yamaska et obliger à de coûteux traitements.

Que ceux qui doutent se donnent la peine d'y jeter un coup d'oeil à Granby, Cowansville ou Farnham. Ils n'auront pas besoin d'explications pour réaliser que la rivière est mal-en-point, que tout déversement de polluants est inacceptable et qu'on ne saurait en tolérer de nouveaux à la Consoltex.

La pollution de la Yamaska ne crée pas de dangers qu'aux humains. Elle en fait aussi courir à la faune aquatique de même qu'aux animaux qui s'y abreuvent. Et, alliée à la sécheresse, elle est à l'origine d'images et d'odeurs qui n'ont absolument rien d'agréable.

Mais il est encore une autre bonne raison de combattre les déversements de polluants dans la Yamaska. Les tolérer ou même les permettre irait à l'encontre des efforts d'assainissement. Il ne servirait à rien d'investir des millions de dollars dans la dépollution de la Yamaska si les grandes entreprises ne font pas leur propre part. Et le ministère de l'Environnement se trouverait lui-même en flagrante contradiction en supposant qu'il tolère ce qu'il est supposé combattre.

Aussi, la Consoltex doit-elle s'abstenir d'envoyer ses eaux polluées directement à la rivière. Qu'elle les achemine vers l'usine d'épuration. Si elle en est incapable, qu'elle trouve alors le moyen de les retenir et d'en disposer autrement. Chose assurée, la rivière, où l'on s'est pendant trop longtemps débarrassé de tout, n'est plus une solution acceptable.

## REVUE DE PRESSE

### Irréalisme

Paul-André Comeau, du *Devoir*, ne voit pas d'un bon oeil le projet de M. Turner de conclure des "mini-accords" de libre-échange avec différents partenaires commerciaux à travers le monde.

On voit mal, écrit-il, avec qui le Canada pourrait conclure un traité de libre-échange sur cette planète, à l'exclusion des États-Unis. Il y a là quelque chose de vaguement irréaliste.

Commentant les récents sondages, *The Gazette* observe que s'il est vrai que les conservateurs deviennent plus populaires auprès de l'électorat, ils n'ont plus aucune raison de retarder la tenue d'un scrutin national. Au contraire, ils ont toutes les raisons de demander aux Canadiens de se prononcer sur le libre-échange.



Les enfants s'en sont donnés à coeur joie à courir à hue et à dia.

photo Michel Paquette

## Le pique-nique des Chevaliers de Colomb: une façon de dire merci aux Granbyens

Daniel Paquette

GRANBY

L'atmosphère était à la fête, dimanche après-midi, au pique-nique annuel des Chevaliers de Colomb de Granby. A l'heure du lunch, de nombreux groupes s'attablaient déjà sous les grands érables bordant l'immense terrain de jeu, dégustant la bière accompagnant les traditionnelles fèves au lard.

Pas nécessaire d'être Chevalier de Colomb ou d'avoir un papa dans l'organisation pour être du pique-nique. Ainsi, Solange et Denis Messier et leur petite famille viennent au pique-nique pour la seconde fois sans que celui-ci soit membre de l'organisme. C'est une belle occasion pour eux de participer aux nombreuses activités, la balle-molle, le tir à la corde, la course dans les poches de jute, sans compter la piscine et le jeu de fer.

Les enfants s'en donnaient aussi à coeur joie à courir à hue et dia, à se lancer la balle et à danser sur la musique que les hauts-parleurs crachaient à tue-tête, d'un bout à l'autre du terrain.

M. Denis Bonneau, grand Chevalier du Conseil 1093, explique que le pique-nique est une façon de remercier la population de Granby. "Au cours de l'année, poursuit ce dernier, les Granbyens nous encouragent dans nos activités, les bingos, les boîtes de Noël, etc."

Plus de 1,000 personnes se sont rendus au mont Sacré-Coeur, hier à l'heure du diner, selon Claude Bonneau, président du pique-nique pour la quatrième année consécutive. Une cinquantaine de bénévoles ont participé à l'organisation qui nécessite près de quatre mois de travail.



Solange et Denis Messier et leur petite famille viennent au pique-nique pour la seconde fois.



Simon Lemieux-Tremblay ne s'est pas fait prier pour manger son assiette de fèves au lard.



Plus de 1,000 personnes se sont rendus au mont Sacré-Coeur, hier à l'heure du diner.

photos Michel Paquette

## L'attention des membres de l'Association des citoyens de Lac-Brome tournée vers "Imagination"

**Daniel Paquette**  
LAC-BROME

Plus de 125 personnes ont participé samedi à la première assemblée générale de l'Association des citoyens de Lac-Brome depuis l'élection municipale qui a porté Gilles Decelles à la mairie, l'automne dernier.

Cette année, l'attention des membres semble se tourner vers le processus municipal de consultation "Imagination".

Ce processus où les citoyens se regroupent à l'intérieur de 10 comités différents, environnement, agriculture, services publics, etc., permettra à la municipalité d'établir un plan de développement à long terme.

Le rôle de l'association a consisté jusqu'ici à rechercher les moyens d'intégrer les citoyens à un tel exercice en allant voir du côté de la Nouvelle-Angleterre et de l'Ontario.

Les villes requièrent de plus en plus la participation des citoyens dans l'élaboration de leur plan d'urbanisme, plutôt que de faire appel à des firmes privées. "Elles ne présentent pas toujours les valeurs (humaines, environnementales, etc.) des citoyens dans l'élaboration des politiques de développement à long terme, explique M.

Peter Kerrigan, président de l'Association des citoyens de Lac-Brome.

L'organisme met-il entre parenthèses certaines de ses actions pour laisser libre champ à ses membres de participer à Imagination?

Plusieurs d'entre eux participent en effet à titre personnel. L'association appuie la consultation et laisse les citoyens, quelques 80 personnes en tout, discuter et établir leurs choix. Le rôle de l'association dans Imagination n'est pas officiel. Elle se contente d'observer, conclue M. Kerrigan.

### Consensus

Cependant, avec 300 membres, le consensus semble plus difficile à obtenir dans certains dossiers. Il en est ainsi de l'extension des services d'égoût au développement des condominiums du groupe Pinsky et de la Pointe Fisher. Tout le monde s'entend pour dire que le rejet des eaux usées ne doit pas se faire dans le lac, toutefois pour ce qu'il est de savoir qui des riverains ou de l'ensemble des citoyens de Lac-Brome paiera la note pour combler la différence entre la subvention gouvernementale et les coûts totaux, les discussions se poursuivent et le conseil d'admini-

nistration de l'association ne peut prendre position.

### Brome-Missisquoi-Perkins

D'autre part, l'association des citoyens de Lac-Brome enfourche un nouveau cheval de bataille et donne son appui aux Amis de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins (BMP).

Les organisateurs de la réunion avaient offert une tribune au docteur André Martel, président du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens de BMP, et William Baraquet, chef du département de médecine générale de BMP pour exposer leurs problèmes financiers. De plus, Jacques Marcoux, président des Amis de BMP, faisait part de la pétition à laquelle il veut aligner 20,000 signatures.

Le Conseil des médecins de BMP se plaint du manque de subvention du gouvernement et réclame à l'État de hausser le budget de l'hôpital d'un million de dollars.

Au cours de la réunion, outre les rapports usuels de la trésorerie et des activités de l'année précédente, l'assemblée a procédé à l'élection de cinq nouveaux membres au conseil d'administration pour un total de 17. Il s'agit de Jacques Daoust, Jim Wilkins, Brian Hermann, Réjean Lehoux et Cecil Hook.

# BÉTOMEIL

PEINTURE  
DES MAÎTRES DÉCORATEURS

## SPÉCIAL du 8 au 13 août seulement

**Email** à plancher (première qualité)  
deux tons de gris au choix

Rég.: 26 \$ **SPÉCIAL: 18<sup>20</sup> \$ / 4 l**

**Epoxy** pour bois, ciment et métal

Peinture très résistante pour garages, patio, sous-sol, etc.

Peut se colorer dans toutes les teintes pastel et medium, en plus des tons standard de gris, rouge tuile et vert gaz.

Rég.: 34.90 \$ **SPÉCIAL: 24<sup>30</sup> \$ / 4 l**

C'est à ne pas manquer.....

Claudette Dupont

137, boul. Leclerc Est  
Granby  
375-9449

(Près du lac Boivin)

L-14297



## La Commission scolaire régionale protestante du district de Bedford La Commission scolaire Davignon offre aux jeunes ainsi qu'aux adultes un diplôme d'études professionnelles D.E.P. à la Polyvalente Massey Vanier en 1988-89

Vous pouvez vous inscrire maintenant. Les places sont limitées. On a besoin de vous sur le marché du travail pour occuper l'un des postes suivants:

### Mécanique automobile

Rendre l'élève capable de vérifier, réparer toutes les pièces du moteur; de vérifier et d'ajuster les systèmes d'injection en carburant; de vérifier et de remplacer les divers appareils de contrôle; de vérifier, d'entretenir, de réparer les différentes composantes et de déterminer le rendement du moteur.

### Soudeur général

Donner aux futurs spécialistes, une formation pratique et théorique leur permettant d'effectuer des travaux d'oxycoupage, d'utiliser les procédés aux gaz inertes manuels, semi-automatiques, automatiques, à l'arc métallique manuel conformément aux dispositions de la loi.

### Inscription

Les classes sont limitées à vingt étudiants. Les demandes sont acceptées par ordre d'arrivée et nous vous suggérons de communiquer avec nous dès maintenant afin de pouvoir vous inscrire dans le programme de votre choix. La mise en marche finale de chaque programme dépendra de l'approbation par le ministère de l'Éducation et d'un nombre suffisant d'inscriptions. Pour de plus amples renseignements, téléphonez ou écrivez à la:

Commission scolaire régionale de Bedford  
Formation professionnelle  
C.P. 20  
Cowansville (Québec)  
J2K 3H2

**263-3775**

### Agente et agente de bureau

Permettre à l'élève d'accomplir d'une manière irréprochable toute tâche reliée à l'exécution des opérations courantes d'un bureau dans un contexte traditionnel ou de bureautique. Cette formation doit permettre à l'élève de développer de l'autonomie, des aptitudes d'adaptation rapide, des attitudes de rigueur, de précision et de qualité dans la réalisation des opérations.

### Cuisine professionnelle

Rendre l'élève capable de préparer et cuire la nourriture destinée à être consommée dans un établissement de restauration; apprendre à utiliser les instruments de la cuisine, apprendre à élaborer des menus. L'élève devra réaliser des présentations sous forme de montages, la préparation de buffets chauds et froids, la confection de sauces et d'entremets.

### Conditions d'admission conduisant au D.E.P.

L'élève est admis s'il satisfait aux conditions suivantes:

1. Posséder un diplôme d'études secondaires (D.E.S.) ou
2. Être âgé de 16 ans au 30 septembre de l'année où il débute sa formation professionnelle et avoir obtenu les crédits de 4<sup>e</sup> secondaire de langue maternelle, de langue seconde, de mathématique et d'enseignement moral ou religieux. ET
3. Avoir réussi les préalables spécifiques de formation générale exigés par le cours de formation professionnelle choisi.

### La langue d'enseignement

Ces conditions s'appliquent tant pour l'admission des jeunes que pour l'admission des adultes. Pour les adultes l'enseignement moral ou religieux n'est pas obligatoire et la Loi 101 ne s'applique pas aux personnes de (18) ans ou plus.

### Coiffure unifiée

Rendre l'élève capable d'identifier et d'employer à bon escient les différents cosmétiques et accessoires utilisés en coiffure; d'effectuer des shampooings, soins capillaires, traitements, mises en forme, mises en plis, coupes, permanentes, teintures, défrisages, rasages, etc.

### Dessin publicitaire

Rendre l'élève capable d'exécuter un dessin de base à l'aide des instruments appropriés; de faire la retouche des épreuves de reproduction; de maîtriser certaines techniques de lettrage; d'effleurer la partie de conception de la maquette publicitaire. Les connaissances acquises préparent à l'exercice de la fonction de travail suivante: dessinateur d'exécution.

### Semestres

Un semestre comprend 450 heures d'études.

### Frais d'inscription

20 \$ (remboursable si l'élève est refusé ou s'il fréquente l'école au 30 septembre.

LA VOIX DE L'EST - LUNDI 8 AOÛT 1988

## GRANDS TITRES

# Plusieurs vacanciers ont vendu leur chalet depuis la tragédie du lac d'Argent

EASTMAN  
Presse Canadienne

**H**antés par les terribles et plaintifs cris des victimes, de nombreux vacanciers de la rive ont vendu leurs chalets.

Ils ont été incapables d'effacer de leur mémoire les souvenirs de cette nuit d'il y a 10 ans, au cours de laquelle 40 bénévoles et personnes handicapées ont coulé, se débattant désespérément dans l'eau ou piégées, impuissantes, à l'intérieur d'un autobus coulant lentement à 66 mètres de la rive du lac d'Argent, à Eastman.

La tragédie, survenue le 4 août 1978 juste avant minuit, demeure le pire accident d'autobus de l'histoire canadienne.

"Une fois que le bus eut touché l'eau, personne à bord ne doutait de ce qui allait survenir", a récemment raconté le conducteur de l'autocar, M. Denis Martel, à l'occasion d'une entrevue accordée au quotidien montréalais *The Gazette*.

Mais M. Martel affirme qu'il n'impute la tragédie à personne, pas même à lui.

"J'ai pesé le pour et le contre si souvent. C'est comme si cela avait été ma propre voiture et qu'il n'y ait eut que cinq victimes au lieu de 40. Il y a eu un ennui mécanique et un accident.

"Ce fut un accident, purement et simplement", a poursuivi M. Martel.

### Pente escarpée

Les 46 passagers de l'autobus venaient à peine de quitter un théâtre d'été à Eastman et retournaient à leur centre pour personnes handicapées d'Asbestos, à quelque 100 km de route, lorsqu'un ennui de freins est survenu au moment où le vieux bus de 22 ans descendait une pente escarpée.

Affolé, Martel, qui avait déjà stoppé le car à deux reprises durant l'aller afin de réparer la conduite d'essence, a tenté de ralentir la course du véhicule de 21 tonnes. Il se souvient encore de l'instant durant lequel il a songé à diriger le bus vers un fossé.

"Mais il y avait un hôtel au bas, a-t-il expliqué. Que se serait-il pas-

sé s'il y avait eu une réception de mariage là-bas? J'ai pensé que cela aurait été pire".

M. Martel a indiqué qu'il croyait que le bus stopperait dès son contact avec l'eau. Au lieu de cela, le moteur arrière du bus, qui était léger car il ne transportait aucun bagage, a provoqué son glissement sur la surface du lac, le car se retrouvant soudainement à 60 m de la rive.

Durant 15 minutes, le véhicule flotta en surface, ses passagers fuyant de toute part alors que l'eau s'engouffrait à l'intérieur.

Aujourd'hui, même s'il lui arrive de conduire un bus pour des amis désireux de se rendre à Montréal, M. Martel ne travaille plus pour le compte de Gilles Bolduc, son beau-frère à qui appartenait l'autobus.

Ce dernier, devait être tenu responsable de l'accident par le coroner Armand Drouin. Il devait toutefois être acquitté, en 1980, d'accusations de négligence criminelle par un jury, relativement à la mort par noyade d'une passagère du bus.

# Un drame conjugal fait deux morts à Sainte-Rosalie

SAINTE-ROSALIE  
Presse Canadienne

**S**elon toute vraisemblance, les événements ayant conduit à la découverte, en soirée de samedi, par les policiers du groupe d'intervention de la Sûreté du Québec, de deux cadavres dans une résidence de Sainte-Rosalie ont pris naissance lors d'une querelle entre les deux membres d'un couple dans la quarantaine.

Une proche parente du couple Shink avait alerté, en effet, la police, samedi matin, à la suite d'un appel téléphonique qu'elle avait reçu, vers 9h30, de Florian Shink, âgé de 47 ans. Ce dernier avait dit à son interlocutrice que sa conjointe, Huguette, était morte. Cette dernière était âgée de 42 ans.

Des parents se sont rendus alors sur les lieux, mais ils n'ont pas osé pénétrer dans la résidence du couple, craignant alors les réactions de l'homme qui, ces derniers temps, éprouvait certains problèmes de comportement.

C'est alors que les policiers de la SQ ont été appelés et qu'ils ont eu recours aux services de leurs collègues du groupe d'intervention de Montréal.

Un long siège a suivi, qui a duré plusieurs heures, soit jusqu'en début de soirée de samedi, les policiers tentant en vain en maintes reprises d'entrer en contact avec Florian Shink.

Durant leur opération, les policiers du groupe d'intervention ont été aidés par un hélicoptère de la SQ, qui a pris des photos aériennes, ainsi que par un camion blindé qui leur a permis de s'approcher des lieux avec un minimum de danger.

Finalement, lorsque les policiers ont pénétré dans la maison, ils ont trouvé deux cadavres allongés sur le lit d'une chambre: celui de Shink et de sa conjointe, Huguette.

Les premières constatations ont permis de conclure à un meurtre suivi d'un suicide.

## Plastmo

Faites-le vous-même avec les gouttières en vinyle Plastmo

Mettez fin une fois pour toutes aux gouttières percées, bosselées, rouillées et écaillées



Protège le métal contre la rouille et la corrosion

Choix de 13 couleurs Spécial

**25<sup>99</sup> \$**

le 4 litres offre d'une durée limitée



## TREILLIS TRAITÉS

4' x 8' x 1/2"

**13<sup>50</sup> \$**

2' x 8' x 1/2"

**8<sup>95</sup> \$**

## MONTANTS

"studs"

2" x 3" x 8" épinette

**1<sup>00</sup> \$**

le morceau

Plusieurs autres spéciaux dans notre circulaire Grande vente d'été du 4 au 20 août '88

# FRANK SANTERRE inc.

Matériaux de construction - Quincaillerie - Plomberie - Electricité - Peinture Sico

**BROMONT**

1241 Shefford 534-3390

**WEST BROME**

R.R. #2 263-1383

**ABERCORN**

107 Thibeault 538-3442



L-14748

# René Poirier pressentait que "quelque chose pourrait lui arriver"

Déporté d'Haiti par le gouvernement militaire

MONTREAL  
Presse Canadienne

Le père René Poirier, le prêtre catholique déporté d'Haiti pour avoir critiqué le gouvernement militaire, raconte qu'il avait averti ses supérieurs la semaine dernière que "quelque chose pourrait lui arriver".

"Je leur ai dit de ne pas se surprendre s'ils apprenaient que j'avais reçu une balle dans la tête", a-t-il déclaré dimanche en interview.

Arrivé samedi à Montréal, le père Poirier a expliqué qu'il savait qu'il pourrait devenir une cible parce que "le système est devenu très répressif et tout est possible".

Le Clerc de St-Viateur dit avoir été expulsé parce qu'il a dénoncé l'injustice et encouragé les pauvres à s'organiser politiquement.

Il a reconnu qu'il avait refusé de

donner aux militaires une liste des membres de la congrégation qui assistaient récemment à une de ses messes.

"J'ai parlé au nom des pauvres, de ceux qui souffrent d'injustices de toutes sortes", dit-il.

D'autres religieux seront expulsés d'Haiti au cours des prochains mois, a prédit le père Poirier.

"Nous avons remplacé les Jésuites qui ont été chassés en 1964, et maintenant c'est à notre tour", a dit le prêtre originaire de Cornwall, en Ontario, qui vivait en Haïti depuis quatre ans.

Il a raconté que les militaires qui sont venus le chercher de force dans sa paroisse, vendredi, ne possédaient pas de mandat d'arrêt et ne savaient pas son nom.

"Tout ce qu'ils savaient, c'est que j'étais le prêtre (de la paroisse), donc un ennemi", a-t-il dit.

## Appels interdits

Le père Poirier relate que plusieurs soldats ont fait irruption dans la paroisse de Grand Goave, à 50 kilomètres au sud-est de la capitale Port-au-Prince, et l'ont emmené en prison, en lui interdisant d'appeler l'ambassade canadienne ou ses supérieurs du diocèse.

Les soldats l'ont ensuite escorté à l'aéroport, où ils ont tenté de l'embarquer dans un avion.

Le père Poirier dit qu'il a tenté de résister, mais qu'on les soldats

l'ont menacé avec leurs revolvers avant de le jeter dans l'allée de l'avion.

Ce sont les passagers de l'avion qui lui ont appris qu'il se trouvait à bord d'un vol de KLM à destination de New York. Il a pris le lendemain un vol d'Air Canada, aux frais du gouvernement haïtien, pour Montréal.



photo PC

Le père René Poirier.

## Renseignements sur le libre-échange

pouvant intéresser plus particulièrement les résidents de la région de Granby

Le Parlement canadien et le Congrès américain étudient actuellement l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Vous devez savoir ce que cet Accord signifie pour vous et pour le Canada.

Le Gouvernement du Canada a préparé un certain nombre d'études et de dépliants sectoriels expliquant comment

l'Accord affectera :

- les diverses régions du Canada
- les activités du secteur privé
- d'autres domaines d'intérêt général

Veillez remplir le coupon ci-dessous pour obtenir les dépliants ou les études approfondies qui vous donneront l'information dont vous avez besoin.



### Trouvez les renseignements dont vous avez besoin

Cochez les cases pour recevoir les dépliants ou les études dont vous avez besoin.

#### DÉPLIANTS SECTORIELS \*

\*Y compris le dépliant expliquant l'effet de l'Accord sur votre province ou région

##### Secteurs spécifiques

Y compris des dépliants sur l'agriculture, l'industrie automobile, l'énergie, la pêche, les produits forestiers et l'investissement

(en lettres moulées)

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

##### Généralités

Y compris des dépliants sur les intérêts du consommateur, les femmes canadiennes, l'Accord, la culture, les grands avantages de l'Accord, le règlement des différends et les droits de douane

#### ÉTUDES APPROFONDIES

- Agriculture
- Consommateurs
- Énergie
- Évaluation économique
- Pêches
- Produits forestiers
- Industrie
- Minéraux et métaux
- Services
- Synopsis de l'Accord
- Femmes

Code Postal: \_\_\_\_\_

Veillez retourner à: Ministère des Affaires extérieures, DMTN, Ottawa (Ont.) K1A 0G2

Vous pouvez aussi appeler sans frais: 1-800-387-0679 (français) 1-800-387-0660 (anglais)

L'honorable John C. Crosbie, ministre du Commerce extérieur  
Hon. John C. Crosbie, Minister For International Trade



Affaires extérieures External Affairs  
Canada Canada

Canada

LA VOIX DE L'EST - LUNDI 8 AOUT 1988

11



### AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire pour la semaine du 8 au 13 août, les TOMATES ENTIERES Steinberg de 540 ml annoncées en page 10 ne sont pas disponibles.

Nous nous excusons de tout inconvenient causé à notre clientèle.

L-15021



### AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire intitulée "Août Bons Achats", les Patapoufs annoncés à la page 6, les culottes, style 263, pour dames, à la page 1 et l'additif STP à la page 8 ne sont pas disponibles dans notre succursale.

Nous nous excusons de ce contretemps.

L-15022



## PAYSAGISTE MC

M. Couture

Service d'entretien de pelouses  
Taille d'arbustes  
Émondage et coupe d'arbres  
Mini-tracteur avec drille  
(Conception de plans pour paysagement)

780, 2e rue Roxton Pond

372-7652 (jour)  
378-9046 (soir)

L-14894



## Le Studio

10 à 12 danseuses  
7 jours par semaine

2

danseurs les fins de semaine

Spectacle continu  
tous les jours  
à compter de 3 h  
l'après-midi

N'oubliez pas notre "Heure Joyeuse"  
de 5 à 7 du lundi au vendredi

• Pour vous mesdames et messieurs •  
**176 Principale, Granby**  
(Entrées avant et arrière - Stationnement Johnson)

L14250

# Productions Ranger apprête la diversification à toutes les sauces

ROXTON POND



Jacqueline de Bruycker

Fondée il y a dix ans, Productions Ranger vogue hardiment sur les eaux de la diversification: de Roxton Pond à Granby, du moulage de soutien-gorge à la fabrication d'armoires de cuisine. A la barre, la famille Ranger, le père et les trois fils, dont le flair a permis à l'entreprise de prendre le large.

"Ce sont les circonstances qui ont décidé du développement de la compagnie, de sa percée dans tel ou tel secteur d'activités. Rien n'a jamais été planifié, prévu d'avance", affirme le pdg actuel, M. Daniel Ranger. C'est une rencontre fortuite dans un bar qui l'a décidé à acquérir une fabrique d'armoires de cuisine. "Le propriétaire venait de faire faillite, j'ai demandé à voir ses livres, et après les avoir minutieusement examinés, je me suis rendu compte qu'il ne fallait pas grand chose pour que le projet soit viable. J'y ai cru d'autant plus que j'avais confiance dans l'homme qui était assis en face de moi. Et ça, c'est important".

## Débuts modestes

Cet instinct a bien servi la famille Ranger, puisque dix ans après s'être lancée en affaires, elle jongle avec un chiffre d'affaires de \$12 millions, emploie 141 personnes tout en assurant leur gain-pain à deux fois plus de monde par le biais de sous-contracts. Les débuts furent pourtant des plus modestes. Mettant à profit une expérience mûrie par les années, le père, Philippe Ranger, démarre en décembre 1978 à Roxton Pond une petite entreprise spécialisée dans les accessoires de soutien-gorge. Elle ne compte que deux employés et loge dans une grange.

Le doigt dans l'engrenage des affaires, Productions Ranger ne s'arrêtera plus. Au fil des occasions d'affaires, qui se présentent à elle, l'entreprise élargit son horizon. Elle choisit le dé de la couturière et après avoir appris l'abc du métier comme sous-contractant, elle saute le mur et devient manufacturier de vêtements de sports. Ce qui ne l'empêche pas de fabriquer des supports à skis, d'acheter une compagnie ontarienne



Le pdg de Productions Ranger, M. Daniel Ranger, est à la tête d'une entreprise de \$12 millions de chiffre d'affaires, qui emploie 141 personnes. Parmi toutes les activités auxquelles se livre l'entreprise, figure notamment la fabrication de la carcasse intérieure des casques protecteurs. M. Daniel Ranger est ici à une des tables de travail utilisées pour la finition des couvre-chef.

photo Michel Paquette

reputée dans la réalisation des casques protecteurs et tout dernièrement de tâter d'un autre marché, celui des armoires de cuisine.

## Comme des champignons

Les filiales, les compagnies de gestion ont levé de terre comme des champignons. Productions Ranger a tellement grossi, prospéré au cours de toutes ces années qu'aujourd'hui l'entreprise s'est accordée quelques instants de répit pour mieux repartir. Le temps d'une réflexion et d'une restructuration administrative. L'occasion de se délester de lourdeurs administratives et Productions Ranger (1988) est prête à affronter l'avenir et à gérer sous un seul chapiteau sa formidable croissance.

Dernier-née, Armoires Ranger représente déjà à elle seule 40% des activités du groupe. Etablie au printemps dernier à Granby sur la rue Frontenac, cette division emploie une soixantaine de personnes et se spécialise dans la fabrication

d'armoires de cuisine en mélamine de style moderne. Les ameublements sont vendus aux grossistes, aux constructeurs tant au Québec qu'en Ontario et aux Etats-Unis. Le Centre Brico, une des filiales du Groupe Val Royal est l'un de ses principaux clients. "Dès notre arrivée sur le marché, nous avons fait tout un malheur. Notre succès repose sur la qualité du produit et sur les délais de livraison. D'ici cinq ans, Armoires Ranger frappera un chiffre d'affaires de \$30 millions", prédit M. Daniel Ranger. Il rêve déjà, l'Amérique du Nord en poche, de partir à la conquête du vieux continent.

Pour contrecarrer la compétition, qui domine cette industrie, Ranger n'a pas hésité à investir près de \$1 million dans l'achat d'une machinerie automatisée, sophistiquée, à la fine pointe de la technologie. "Nous avons comme équipement tout ce qui se fait de mieux sur le marché, ce qui nous permet de distancer la compétition et de nous retrouver seuls, en tête du peloton", affirme le pdg.

## Pas de canard boiteux

On a beau chercher à l'intérieur de cette compagnie familiale un anard boiteux, il n'y en a pas. Les autres divisions sont toutes en bonne santé. Des exemples? Ranger fabrique annuellement un million de vêtements de sports, de jogging pour femmes et enfants. Des vêtements conçus, dessinés aux bureaux montréalais de l'entreprise, moulés, taillés, emballés et inspectés à Roxton Pond, mais assemblés à l'extérieur par une douzaine de sous-contractants. Des vêtements vendus d'un bout à l'autre du Canada dans toutes les grandes chaînes de magasins, de Sears à Reitman's.

Productions Ranger a l'habitude de faire affaires avec les plus grands. Que ce soit avec les fabricants de soutien-gorge Wonderbra, Daisy Fresh, etc... qu'elle approvisionne en accessoires (attaches, boucles, bretelles) ou dont elle moule, galbe les créations. Ou encore avec le chef de file des manufacturiers de casques protecteurs, Helmtec pour qui elle usine

toute la carcasse intérieure du couvre-chef. Elle flirte également depuis de nombreuses années avec la multinationale Bic, au bénéfice de laquelle elle assemble sous contrat les fameux supports à skis... Quel que soit le domaine dans lequel elle évolue, Productions Ranger se flatte de côtoyer la crème des fabricants.

"La diversification nous assure une stabilité et des perspectives d'expansion que nous n'aurions jamais si nous oeuvrions dans un seul domaine. Quand on est présent dans différents secteurs, on a plus de chances de passer au travers des crises, des récessions sans laisser de plumes. On peut difficilement imaginer que toutes les divisions aillent mal en même temps, que tous les marchés soient au même moment saturés", estime M. Daniel Ranger. Regardant le chemin parcouru depuis 10 ans, il se frotte les mains. "Nous avons réussi seuls sans aucune aide gouvernementale, grâce à nos employés. Ce sont eux qui ont fait la force, le dynamisme de la compagnie, pas nous", lance-t-il.

## Onde de choc en Israël

JERUSALEM (AFP)

La divulgation par la télévision israélienne d'un "document de travail" palestinien prévoyant la création d'un Etat indépendant ainsi que la formation d'un gouvernement en exil, a provoqué une onde de choc dimanche en Israël.

Tant dans les milieux dirigeants israéliens que parmi les Palestiniens, la révélation samedi soir de l'existence de ce document, découvert selon la télévision le 31 juillet lors d'une perquisition au bureau du leader nationaliste Fayçal Husseini, a ouvert le débat sur le rôle de l'OLP après le "divorce" entre le roi Hussein de Jordanie et les territoires occupés par Israël.

Ce document définit notamment les futures frontières et l'organisation d'un Etat palestinien, qui élirait un parlement et dont la capitale serait Jérusalem.

"Je crois que nous nous rapprochons de l'indépendance bien que je ne pense pas que ce document soit vrai", affirme le docteur Haïdar Abdel Shafi, responsable du Croissant-Rouge de Gaza. "Le Conseil national palestinien parlera lors de sa prochaine réunion de la formation d'un gouvernement en exil", a-t-il ajouté.

"Une déclaration d'indépendance est le rêve de tout Palestinien", répond, énigmatique, M. Mustapha Natche, ancien maire de Hébron (Cisjordanie), qui se déclare favorable à la création d'un gouvernement en exil".

## URSS: des "trous" dans la couche d'ozone

MOSCOU (AP)

Des scientifiques soviétiques ont découvert des "trous" dans la couche d'ozone au-dessus des principales villes du pays, dont Moscou et Kiev, a annoncé dimanche le journal *Sovietskaya Rossiya*.

Selon ce journal, l'été exceptionnellement chaud que connaît Moscou cet été est peut être provoqué par la détérioration de la couche d'ozone.

Le *Sovietskaya Rossiya* deman-

de au comité d'Etat chargé de la protection de l'environnement de prendre les sanctions les plus sévères à l'encontre de ceux "qui violent les lois en matière d'écologie".

Le journal précise que la situation est "alarmante", même si les scientifiques ont pu observer, de temps à autre, une reconstitution partielle de l'ozone.

Selon les experts scientifiques, la détérioration de la couche d'ozone est provoquée principalement par les fumées industrielles et les aérosols.

## Les Soviétiques se retirent de Kaboul

KABOUL (AFP)

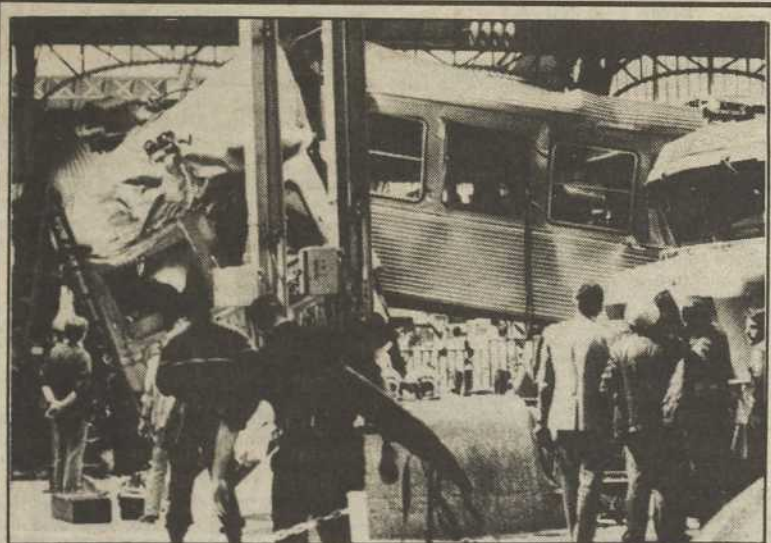
Les troupes soviétiques commenceront lundi à se retirer de Kaboul, en application des accords de Genève sur l'Afghanistan, a-t-on indiqué dimanche de sources officielles soviétiques et afghanes à Kaboul.

Aucune précision n'a pu être obtenue sur le nombre de militai-

res stationnés dans la capitale afghane qui devraient retourner en URSS.

Un groupe de correspondants étrangers a été invité par les autorités à assister au départ de ces unités.

C'est la première fois qu'il est fait état d'un départ d'unités soviétiques basées à Kaboul.



## Un mort et 50 blessés

Pour la deuxième fois en un peu plus d'un mois, un grave accident de train a eu lieu samedi dans une gare parisienne, faisant un mort et une cinquantaine de blessés. A l'instar de la catastrophe qui s'était produite il y a six semaines en gare de Lyon (56 morts et 32 blessés dans le télescopage de deux trains) l'accident de samedi, dans la gare de l'Est, a eu lieu vraisemblablement à la suite d'une défaillance du système de freinage. L'accident de samedi s'est produit alors que le train roulait à faible vitesse. Le conducteur s'en est sorti indemne. Mais des décombres, les sauveteurs, rapidement accourus, retiraient un mort et 54 blessés, dont six gravement. Moins de deux heures après le choc, une seule personne restait encore coincée dans l'amas de tôles enchevêtrées que les sauveteurs s'employaient à découper à la tronçonneuse et à la scie électrique.

photo AP

## L'Iran et l'Irak en instance de paix

Patrick Rahir

NEW YORK (AFP)

Après huit ans de guerre, l'Iran et l'Irak sont en instance de paix: ils ont accepté ce week-end de laisser le secrétaire général des Nations Unies annoncer un cessez-le-feu et la date de négociations face-à-face.

Le ministre iranien des Affaires étrangères Ali Akbar Velayati a accepté officiellement dimanche d'ouvrir des négociations face-à-face avec l'Irak après le cessez-le-feu.

"Le niveau des négociations, la date et le lieu dépendent de la décision du secrétaire général" de l'ONU, a-t-il déclaré après une heure et demie d'entretiens avec M. Javier Perez de Cuellar.

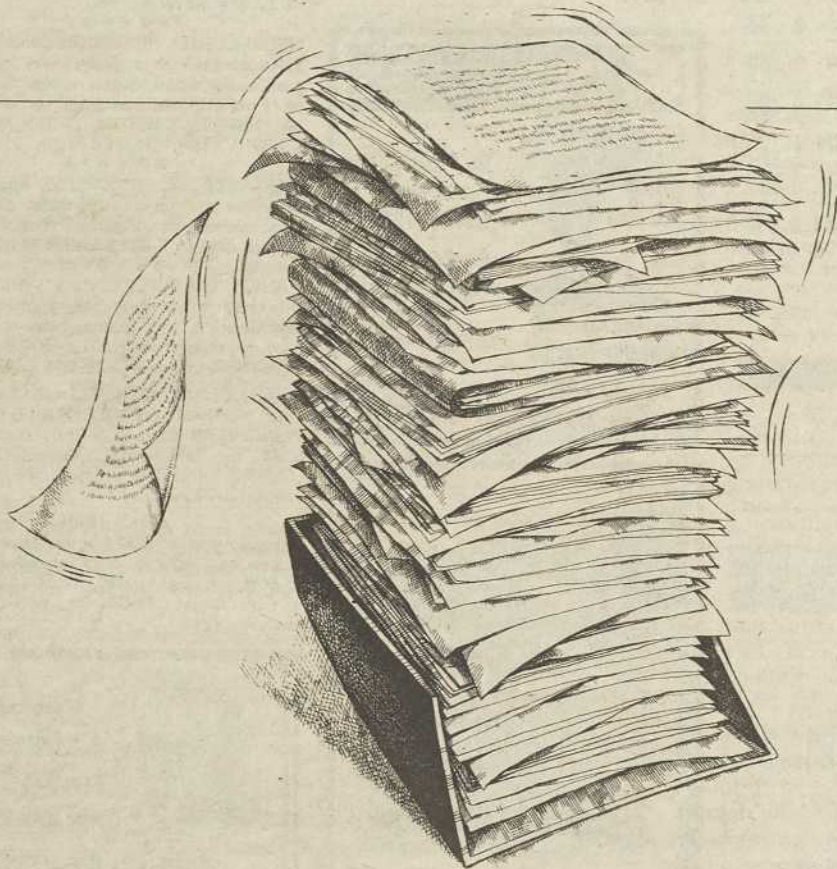
Le président irakien Saddam Hussein avait annoncé samedi qu'il accepterait le cessez-le-feu si l'Iran s'engageait officiellement et sans équivoque à négocier "immédiatement après".

En laissant au secrétaire général le soin de fixer la date des négociations, Téhéran répond ainsi

indirectement à cette condition et les derniers obstacles sont levés.

La réponse iranienne doit encore être transmise à Bagdad par son représentant permanent aux Nations Unies, M. Ismat Kittani, qui l'a reçue dimanche après-midi de M. Perez de Cuellar.

Le secrétaire général compte annoncer lundi ou mardi le Jour-J, date du cessez-le-feu et du début de toute la procédure prévue par la résolution 598 du Conseil de Sécurité adoptée il y plus d'un an.



### Votre demande de prêt se trouve-t-elle noyée dans un flot de documents ?

Il suffit d'une fraction de seconde à un ordinateur pour effectuer les calculs les plus complexes.

Mais si l'approbation d'un prêt pour votre entreprise est retardée par l'accumulation de relevés, à quoi sert tout ce rutilant matériel électronique ?

À la Banque Lloyds du Canada, nous sommes parmi les chefs de file et même parfois "les" meneurs en matière de technologie bancaire. Et nos systèmes sont hautement perfectionnés. Pour nous, un client n'est pas qu'un numéro. C'est pourquoi nous sommes en mesure de répondre aux besoins de nos clients.

Si vous croyez que c'est ainsi que les choses doivent se passer, c'est maintenant à vous de prendre la décision qui s'impose.

398-3 rue Principale, Granby, 378-8421



**Banque Lloyds  
du Canada**

LA BANQUE QUI SE DISTINGUE

# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
**375-8888**  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

\*\*\* DOMAINE ACROTERE \*\*\*  
Grande propriété 6 1/2 pces, belles armoires en chêne, foyer, escalier et plancher en chêne. A vendre par le constructeur. N'a jamais été habitée. Financierai si nécessaire, ou prendrais échange. 378-3472 ou 375-7055  
**BUNGALOW** Domaine Richard, 5 c.c., 2 s. de bain, garage double, piscine. Rideaux vertiflex, lave-vaisselle et combustion lente inclus. Ouvert aux visiteurs. 378-9310

**NOUVEAU DEVELOPPEMENT...**  
**SUPERBE RESIDENCE STYLE MODERNE**, à prix économique. MAINTENANT 3 modèles à visiter. VOUS VERREZ CA, VAUT LE DEPLACEMENT.  
**DANIEL RIENDEAU**, 378-8461 ou 372-3099, TRUST GENERAL, courtier.

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ** neuf, architecture unique, s-sol fini, situé au 480 Providence, dans secteur de premier choix. 378-5560.

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** Rue Hébert, bungalow brique 5 1/2 pces, s-sol fini meublé, 2 s.bain, abri d'auto, remise. 378-6387 ou 375-4276




**8e Agent en province, janvier 1988.**

**9e Agent en province, avril 1988.**

**Contactez-moi!**  
**JOHANNE LEROUX**  
Bureau: 378-8461  
Résidence: 378-1794

C-12871



**ROXTON FALLS:** Bungalow, sous-sol fini, 2 s. de bain, 2 garages, remise extérieure, terrain 125' x 150', très bien paysager, près d'une rivière.

**378-1974 ou 548-2220**

C-13214

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

\*\*\*\*\*  
**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ:** Secteur Acrotère, tout brique, 4 niveaux, résidence spacieuse d'un goût exquis, 3 c.c. ou 4 c.c., même niveau plus 2 s. de bain, salle à diner, complètement séparée, foyer, bar, tout le reste des pièces ont aussi leur cachet spécial. Décorée par professionnel. Idéal pour cadre. Prenez rendez-vous.

\*\*\*\*\*  
**MERVEILLEUSE QUÉBÉCOISE** toute brique, splendides pièces, superbe foyer au salon, 2 c.c., salle d'eau sophistiquée. Entrée en pavé uni et patio, très grand terrain aménagé. DANS LE CANTON, TAXES MINIMES. C'EST A VOIR, CROYEZ-MOI!

\*\*\*\*\*  
**MERVEILLEUSE, SPACIEUSE,** impeccable, immense des plus confortable, plein d'inclus, secteur des Galeries, plus 4 1/2 logis, garage double. FAITES UNE OFFRE.

\*\*\*\*\*  
**CAUSE: TRANSFERT.** Pour vente rapide, prix réduit, c'est un excellent achat, secteur des Galeries, tout brique, beau terrain clôturé, foyer, garage. HATEZ-VOUS.  
**FRANCINE LÉGARE:** 378-8461, 378-3221, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

\*\*\*\*\*  
**PAR LE PROPRIÉTAIRE**  
**BUNGALOW** situé 857 St-Jacques, 3 c.c. salle familiale s-sol. Terrain paysager 75x100. Remise de jardin. Superbe patio ciment 12x22. Inf. 372-7731

**ST-CESAIRE**  
Bungalow neuf, 1,024 pi.ca. de plancher, 2 salles bain, douche, bain tourbillon. Terrain 6,600 p.c. Faut voir. 87,500\$. Appelez F.Y.M. Const. St-Césaire, 469-3694 demandez Yvan.



**Gaston Laliberté**  
Bur: 375-2044  
Rés: 539-2419

**SPÉCIALITÉ**

**Résidence de campagne**  
Service professionnel

C-12521

**Immeubles**  
**G. Garneau & Associés inc.**



A votre service en tout temps pour un service PROFESSIONNEL et UNE TRANSACTION SANS PROBLÈMES



**Tony Vandoorn**  
378-8461  
378-0469

C-11707



770, rue Principale, Granby 378-8461



**Gabrielle Trudeau**  
378-8461  
378-7322

A votre service 7 jrs par semaine. 7 années d'expérience

C-12943

### 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**12 LOGIS.** Armoires mélamine, tapis neufs. Revenu brut 45,500\$. Prix 350,000\$. Inf. 372-0061, 372-2520, 372-0062

**3 LOGIS EN BRIQUE,** toit et châssis neufs, bon secteur. 378-1032

**A VENDRE OU A ECHANGER POUR PROP. A REVENUS OU CHALET**  
Paierais la différence comptant. Voilier 27.5, modèle Mirage 1987, tout équipé, présentement sur le lac Champlain. Inf. 375-7055 ou 378-1772

**A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE**  
**A VALCOURT,** 6 logis, 5 1/2 pces, chauffé, un 3 1/2, meublé, chauffé. Revenu 29,420\$/annuel, dépenses 9,120\$. Prix 140,000\$. Après 19h 514-532-4713 ou 532-3354

**SECTEUR HOPITAL:** 2 x 4 1/2 pces, parfaite condition, toiture neuve, échangerais pour bloc plus gros.

**DUPLEX** construction 1986, 2 x 5 1/2 pces, le haut loué 460\$/mois, pour propriétaire occupant.

**SECTEUR DES GALERIES:** 4 logis, tout brique, jamais vacant.

**SECTEURS DES GALERIES:** 6 logis, 3 ans, toujours loués. Rapport 25,000\$/an. Informez-vous!  
**GUY-PAUL GUERTIN,** 372-1548, **TONY VAN DOORNE,** 378-0469, Bureau: 378-8461, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

### 206 MAISONS MOBILES À VENDRE

**A WEST BROME: MAISON MOBILE** 14x68, 3 c.c. chauffage élect. 263-7362 ou 263-1309

**ATTENTION!** Tous ceux qui possèdent une maison mobile, je serais acheteur des esieux avec pneus et lame, complète ou non. Je cherche aussi une souffleuse à neige, et un tracteur à pelouse équipé ou non. 378-4426

**MAISON MOBILE** très propre, 14 x 64, 5 1/2 pces, chauff. élect., air climatisé, lave-vaisselle, lav.-séch., et autres inclus, remise 12 x 10 avec élect., 21,000\$ 263-7300.

**MAISON MOBILE** 14 x 70, 4 1/2 pces + solarium, Domaine Fontainebleau, semi meublée si désiré, FAITES UNE OFFRE. 375-7434.

### 208 TERRAINS À VENDRE

\*\*\* DOMAINE ACROTERE \*\*\*  
Endroit paisible des plus recherchés de Granby. Terrains 20,000 p.c. et +, boisés. Prix alléchants. 378-3472 ou 375-7055

**BEAUX GRANDS TERRAINS** à vendre dans Canton Granby ou Roxton Pond. 378-9578

**TERRAIN** situé Val Maher, 66,157 pi.ca. (200x300), face à la montagne de Shefford, endroit tranquille. 372-0056

### 209 TERRES-FERMES À VENDRE

**FERME PORCINE** à l'Ange-Gardien, comté Rouville. Ferme de 106 arpents, 66 en culture comprenant un verger, une porcherie, 1,200 porcs par élevage, bonne maison, réfrigérateur à pommes. Inf. entre 11h30 et 13h à 293-4106 et soir de 18h à 22h.

### 210 COMMERCES À VENDRE

**PRIX RÉDUIT!** Garage 60x35, canton de Granby, près sortie 68, vendu avec bungalow brique, 4 c.c., et salle familiale. A ne pas manquer! JOCELYNE LESSARD, courtier, 534-3888

### 241 APPARTEMENTS À LOUER

\*\*\* 1-3 1/2, 4 1/2, cmeublé, très propre, porte patio, balayuse centrale, intercom, libres imm. 378-1328.

**ST-CESAIRE:** 3 1/2, meublé, très propre, porte patio, balcon, balayuse centrale, libre imm. 378-1328; après 18h, 469-4822

\*\*\* 3 1/2 \*\*\* meublé, chauffé, non éclairé, libre imméd. S'ad. 726 Principale. 378-1772 ou 375-7055

**1 GRAND 3 1/2 PCES** meublé, balayuse, eau chaude fournie, serv. lav.-séch., frais peint, au 303 St-Charles Sud, libre imm. 378-4486 ou 378-4640.

1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés ou non Centre-ville 378-6966

### 241 APPARTEMENTS À LOUER

**1-2 1/2 pces,** meublé, chambre à part, très paisible, 1er plancher, stationnement à la porte, au 462 Bourget, près des Galeries, 260\$/mois. Inf. 375-3557

**3 1/2 meublé, chauffé, éclairé,** au 511 Robinson Sud, près du Parc Industriel. 378-1709.

**3 1/2, meublé, chauffé, éclairé,** 280\$/mois. Au 7 Court. Inf. 378-9724 ou 375-4108

**APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé,** centre-ville; Aussi 3 1/2 non meublé, non chauffé, non éclairé. 378-6340, 378-4890.

**APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé,** eau chaude fournie, 250\$/mois. Inf. 375-7104

**App. 2 1/2-3 1/2 meublés, éclairés, chauffés.** Inf. 378-1486

**APP. 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé,** situé centre-ville. 375-2009.

**APP. 3 1/2 pces,** rue Evangéline, près des Galeries, meublé, chauffé, éclairé. Balayuse centrale. 325\$/mois. Libre imméd. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

**APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé,** libre imm., repeint, tapis neufs, au 301 Desjardins, près église St-Luc, 295\$/mois. 378-3810 ou 372-3837

**BROMONT** condominiums ou appartements à louer, 4 1/2 pces, foyer, meublés ou non, à partir de 425\$/mois. 534-0115.

**CENTRE-VILLE:** très beaux 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 210\$ et plus par mois. Au 255 Av. du Parc. 372-4121

**ENDROIT TRANQUILLE, CENTRE-VILLE:** 1 1/2-2 1/2 PCES modernes, meublés, s. de lavage, intercom, aspirateur, remise. 375-6495

**RUE ST-JOSEPH** 1 1/2 à 230\$ par mois et 2 1/2 à 265\$, meublés, chauffés, éclairés, endroit tranquille. 375-5507, 372-9211.

### 243 MAISONS À LOUER

**JUMELÉ** à sous-louer, 5 1/2 avec s-sol, frais peint, 475\$/mois, 738 Maisonneuve. 375-7945, 375-9622.

**MAISON MOBILE A LOUER** 14x56, 3 c.c. entrée lav. séch. Situé rue Du Domaine, East Farnham, 400\$/mois. Libre imméd. Fin semaine à 263-5878 et sur semaine à 592-1598

**SEMI-DÉTACHÉ** 3 c.c., 2 salles de bain, armoires et planchers en bois, sous-sol, 510\$/mois, libre imm., au 259 Laurent. 375-2848 après 17h

### 244 LOGEMENTS À LOUER

**ÉDIFICE ST-JACQUES PHASE II**  
345 St-Jacques, pour personnes du 3e âge, 3 1/2, neuf, prêt imméd., cuisinière auto-nettoyante, réfrigérateur sans givre, salle communautaire, 2 allées de shuffleboard intérieures, loisirs organisés par comité de locataire, adjacent à édifice St-Jacques Phase I, bain tourbillon et sauna, 425\$ à 450\$. 372-0382

\*\*\* 481 RUE BELCOURT \*\*\*  
Dans un duplex, 5 1/2 neuf, jamais été habité. Très grand, armoires en chêne, lazy-suzan, tapis de très grande qualité, s-sol à la grandeur, libre imméd. 375-0072.

\*\*\* WATERLOO \*\*\*  
très beau 4 1/2, peinturé à neuf, tapis et pré-lart neufs, ainsi que céramique neuve dans s. bain, prix 275\$, libre immédiatement. 378-1772, 375-7055.

**1 MOIS GRATUIT.** Grand 4 1/2, très bien insonorisé, système d'intercom, balayuse centrale. Près des Galeries et du parc industriel. Const. récente, très propre. 340\$/mois. 378-4985, 378-0239, 372-2746, 372-0054

**1 MOIS GRATUIT!** 4 1/2 pces, espace de rangement, inst. lav.-séch. et lave-vaisselle, aspirateur central. Libre imm., situé 375 Massé. Inf. 375-4110 ou 375-3700.

**1A - GRANDS 3 1/2-4 1/2, 5 1/2 LIBRES IMMÉDIATEMENT.**  
Près Aréna, centre d'achat. 372-2474, 67 Fournier.

**1-5 1/2 pces,** 2e étage, immeuble paisible, intercom, studio conditionnement physique, bain sauna, aménagement extérieur, rue Wellington, haute-ville. Libre 1er Sept., 390\$/mois. 375-3557

**3 1/2, 4 1/2, 5 1/2** rues Bouchard et Desjardins, choix d'étage, porte-patio, grand balcon, libres. S'ad. 350 Bouchard app.4. 777-0140



39-2, rue Evangéline, Granby 378-0158



MARC LAPIERE

**CES AGENTS CONFIRMENT QUE**



NICOLE ROUTHIER

## CHEZ MON COURTIER

### J'AI

- \* Les meilleurs bénéfices sociaux
- \* Des avances sur commissions
- \* Un bonus spécial pour performance
- \* Un bonus pour hypothèque
- \* Un système informatisé "INFOMAISSON"
- \* Un bonus spécial pour nouveaux agents avec expérience
- \* Un bureau bien localisé
- \* Une atmosphère agréable

### JE N'AI PAS

- \* D'annonces publicitaires à payer
- \* De loyer à payer
- \* De directeur qui est en compétition avec moi

**Si vous désirez entreprendre une carrière avec le chef de file de l'immobilier,**  
**378-0158**

**RIEN A PAYER, TOUT A GAGNER**

C-13226

## 244 LOGEMENTS À LOUER

3 1/2, meublés, 4 1/2, non meublés, 5 1/2, 1er nov. près des Galeries. Service de conciergerie. Inf. 375-4995

3 1/2-4 1/2 meublés, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

4 1/2 SPACIEUX, près des Galeries. Libre 1er Juillet, aspirateur central, intercom. Situé 12 Fournier. Inf. 378-2264

4 1/2, à 345\$ et 5 1/2 à 385\$/mois, sous-location, au 335 Langlois, concierge app.4. Inf. 378-6199 ou 375-1398

4 1/2, à 350\$ sous-location, au 345 Langlois, concierge app.6. Inf. 378-2465 ou 375-1398

4 1/2, au 3e étage d'un 6 logis, libre imm., rue Fournier, 350\$/mois, incluant le câble transvision, et remise. 378-9444

4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernald. 378-1486

4 1/2, planchers bois franc, place de rangement au sous-sol, près du centre-ville, libre le 15 août. 378-1032

5 1/2 1er étage, entrée lave-vaisselle, libre 1er septembre, 375\$ / mois. 378-2995, 378-4015.

5 1/2, situé rue St-Urbain, libre imm., et 4 1/2, rue Belcourt. 378-8557

**625 ST-FRANCOIS**  
Logis 4 1/2, dans immeuble de construction récente. 378-0738

6 1/2, 1er étage, 2 s. de bain, balcon et cour, 350\$/mois. 378-3455

**A ST-CÉSARE**: 5 1/2, libre imméd. Inf. 469-5360, 469-3141 (demandez Gilbert) ou 378-1669 après 17h.

**APPARTEMENTS RÉNOVÉS**  
1 MOIS GRATUIT  
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  
A partir de 250\$/mois  
Entrée laveuse-sécheuse  
Tapis mur à mur  
Intercom, balcon  
Piscine extérieure  
PLACE D'ORLÉANS  
263-4104 - 263-0397  
110 Orléans, app. 1, Cowansville.

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**A WATERLOO**  
3 1/2-2 1/2. Inf. 375-2442  
AUSSI Local commercial.

**BEAU GRAND 5 1/2** rue St-Joseph, libre immédiatement. 617-222-7823 ou 372-8655

**BROMONT: 5 BONAVENTURE**  
Grand et luxueux 4 1/2, meublé ou non, à partir de 440\$/mois, constr. 1987, foyer, toit cathédrale, baie vitrée, s. de lavage, porte patio, planchers et balcon de béton, adjacent au golf et près des pentes de ski, libre en juillet. Bromont: 534-2719; Mtl: 1-630-6027

**BROMONT LA FIERTÉ DE BROMONT**  
Vaste et luxueux appartement complètement neuf, de haute gamme, style condo. Aménagement intérieur très design comprenant: plafond cathédrale, salon 12x20 avec foyer, salle à manger avec bay window, armoires ultra modernes, comptoir-lunch, 2 grandes chambres à coucher, s. de lavage, s. de bain, espace de rangement intérieur, grand balcon 6x12, intercom, remise extérieure. Insonorisation supérieure, à l'épreuve du feu. A 3 minutes de la montagne, avec vue sur pentes de ski et golf. Endroit très tranquille.  
Pour gens fiers recherchant ce qu'il y a de mieux, vous en serez enchantés. Pour visite: 378-5560

**\*\*\*CONSTRUCTION 1988\*\*\***  
3 1/2, insonorisé  
grandes pièces  
armoires en chêne  
garde-manger  
lazy-suzan  
balayeuse centrale  
case de rangement  
stationnement privé  
**810 ST-ETIENNE**  
Libre immédiatement  
Inf. 375-0072

**DUPLEX NEUF**: occupation immédiate, situés 677 Caron, grand 4 1/2, avec s-sol à la grandeur, au 1er, 495\$; Aussi 2e étage, bien insonorisé (béton sur plancher), espace de rangement, 2 balcons, situé au 683 Caron, 425\$. Pour 1er septembre, duplex neuf, 5 1/2 pces. Pour visiter sur rendez-vous: 372-0382

**FARNHAM**  
4 1/2, intercom, stationnement, service concierge. Inf. 350 Lague app.12, 293-4365  
**GRAND 4 1/2** 1 mois gratuit, au 351 rue Massé. 375-7275.

**Libres immédiatement LOGIS NEUFS**  
Grands 3 1/2 - 4 1/2 neufs  
Près des Galeries et parc industriel.  
Très bien insonorisés, balayeuse centrale, système intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine.  
Libres immédiatement, situés au 344, rue Massé  
**A partir de 315.\$ par mois**  
Informations: 378-0239, 372-2746, 372-0054

**Le Polyvalent - Le Marou**  
Nouvelle administration  
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2  
- Meublé si désiré  
- Taxe d'eau  
- Terrain paysager  
- Endroit calme et paisible  
- Service de conciergerie (24 h)  
- Balayeuse centrale  
- Stationnement visiteurs  
**1 MOIS GRATUIT**  
Inf: 375-9231 C-12889

**RÉSIDENCE BOUTHETTE**  
375-9011

Personnes âgées autonomes  
94 St-Charles Sud, Granby  
L-14941

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**GRAND 5 1/2**, chauffé, eau chaude fournie, repeint à neuf, dans un 3 logis, au 300 Desjardins, près de l'église St-Luc. 425.\$ / mois, libre imm. 378-3810 ou 372-3837

**LOGEMENTS NEUFS A PRIX CONCURRENTIELS 3 1/2 - 4 1/2**  
Disponibles immédiatement.  
Immeuble de qualité supérieure, concierge sur place, système d'intercom, à l'épreuve du feu, avec toit cathédrale pour les logis du 3e étage et plus encore. Secteur paisible près d'un parc et des Galeries. Sur appel vous pouvez visiter un logis identique, 378-6203

**LOGIS à sous-louer, sept. gratuit, 5 1/2 pces.** Inf. 372-8825 A.M.

**LOGIS 3 1/2** chauffé, eau chaude fournie, très propre, cause: maladie, libre 1er sept. S'adresser au 171 Principale, Granby, 379-5453.

**LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2**, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

**LOGIS 4 1/2 pces**, près des Galeries, comptoir-lunch, 345\$/mois. Libre imméd. et Sept. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

**LOGIS 5 1/2 pces**, 360\$, très propre, peinture et tapis neufs. Au 375 Langlois. S'ad. app. 11, 372-9627 ou 375-1398

**LOGIS 5 1/2 pces**, dans duplex, rue Cartier, libre 1er Sept. Inf. 372-9613

**LOGIS 5 1/2 pces**, 2e étage, situé rue St-Hubert, 325\$. Libre 1er Sept. S'ad. 33 St-Hubert, Granby, après 17h.

**QUARTIER RÉSIDENTIEL**: grand 4 1/2, 300\$/mois, libre imm., au 401 Cabana. 375-4910

**SECTEUR HAUTE-VILLE 1 1/2-3 1/2-5 1/2**  
Logements spacieux, foyer, câble, compacteur, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-2824

**SECTEUR LAC BOIVIN**: Beau 5 1/2 à 320\$, au 84 Wellington. Concierge app.1. Inf. 375-6015, 375-1398.

**ST-CÉSARE**: 4 1/2, dans un bloc neuf, 2269 rue St-Paul, libre irr.m. 469-2014 ou 378-1669 après 17h

**ST-CÉSARE**: 1067 route 112, beaux grands 4 1/2, 355\$; 3 1/2 meublés 335\$; 2 1/2 et 1 1/2, balayeuse centrale, porte patio. 469-3281, semaine après 16h, visite libre samedi, dimanche de 14h à 16h

**ST-CÉSARE**: 3 1/2, meublé, très propre, porte-patio, balcon, balayeuse centrale, libre imméd. 469-2211 ou 378-1328

**ST-CÉSARE**: 3 1/2-4 1/2-5 1/2 à louer. 1 MOIS GRATUIT. Entrée lav-séch. Inf. 469-5254

**TRES BEAU 4 1/2** ménage refait à neuf, libre 1er septembre. Inf.: 375-3327.

**URGENT BESOIN! LIBRE IMMÉD.** Etudiant près Cegep, coin Cowie et St-Joseph, semi-meublé, 3 1/2-4 1/2-5 1/2. Inf. 375-4656

**251 CHAMBRES À LOUER**  
**RUE STE-THERESE**: Pour travailleurs, meublée, chauffée, éclairée. Accès cuisine et s.bain. 170\$/mois. 777-0670

**252 CHAMBRES ET PENSION**

**RESIDENCE H.N. PARENT**  
Chambre et pension et logements de 3 1/2 pces, pour personnes retraitées, non fumeurs. Secteur des Galeries. Résidence neuve, ascenseur, service d'infirmière, salle à diner, salon, salon de coiffure, chapelle, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Piscine intérieure. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

**RESIDENCE DU BONAIR Enr.**  
Hébergement pour personnes retraitées, autonomes, à Roxton Pond, endroit propre, tranquille. Messe sur place. Services 24 heures, (9 pensionnaires). 375-7875

**254 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER**  
**GARAGE A LOUER**, idéal pour entropôt, ou carrosserie camion. AUSSI OLDMS. Cutlass Suprême 1980. Inf. 372-7956

**256 BUREAUX À LOUER**  
62 ROBINSON SUD: bureau très bien éclairé, chauffé, éclairé, air conditionné. Inf. 375-7055, 378-1772

**261 VOYAGES TRANSPORT**  
**BILLET D'AVION** à vendre, aller simple Montréal-Vancouver, départ 9 août, prix à discuter. 263-6325 après 17 h.

**269 BATEAUX**  
**GLASTRON Jet Boat**, 21 pi., intérieur refait à neuf, excellente condition, 14,500.\$ négociable. 243-4197 ou 289-9001 (Mtl)

**VOILIER Bombardier** 16 pi. tout équipé et remorque. Cours disponibles. Prix réduit. 378-6066

## 271 DIVERS À VENDRE

**\* \* 1er choix \* \***  
**MEUBLEX BUDGET**  
Offre des meubles neufs, à très bas prix. Exemples: bibliothèque, 90\$ l'unité; matelas neuf 54", 109\$, 39", 89\$, etc. Aussi 100 appareils usagés de grande qualité avec garantie 15 mois disp. Au 1534 Principale (face au Motel des Pins). 375-1484.  
P.S. Achetons appareils brisés ou non, aussi meubles ménagers.

250\$ ens. lav.-séc. avec garantie 1 an, pièces et main-d'oeuvre; Laveuse seule, 145\$; sècheuse, 95\$; Poêle 125\$; réfrigérateur 150\$; congélateur 125\$; FERMÉ SAMEDI ET DIMANCHE. ACHAT, ÉCHANGE, LIVRAISON, MISE DE COTE.  
Les meilleurs prix en ville, AU MARCHÉ NOIR, 1639, Principale (face Sabot Doré). 378-5446

**A CUEILLIR**: Fèves jaunes et vertes, 0.35\$/lb; pois mange-tout. Nous avons de cueillis: maïs sucré, tomates de champs, pommes de terre, concombres, etc. Au Champêtre, 15 rte 235, St-Paul d'Abbotsford. 379-5217.

**ANTENNE parabolique** 10' de circonférence, coût à l'achat 4,700\$. Faites une offre. 534-0679

**ANTENNE TV. VHF-UHF-FM**  
Tour 35 pi., rotor, vraie aubaine!  
Informations: 534-3432

**ORDINATEUR** couleur TRS-80, 2 joys-stick plus 2 de luxe, magnét. à cassette, 8 jeux, 250\$. Stéphane 296-4305

**POELE, RÉFRIGÉRATEUR** lave-vaisselle, mobilier de salon. mobilier de salle à manger, tracteur à gazon Columbia avec remorque. 375-0056.

**REFRIGÉRATEUR à Coke**, peut utiliser bouteilles ou canettes, 5 ans d'usage, parfaite condition, 1,500\$; 2 boîtes distributrices de serviettes sanitaires, 35\$ chacune. Inf. 378-8141

**TELEVISEURS** couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

**TERRE NOIRE** à vendre, de très bonne qualité, livrée au gros et au petit camion. Pour inf. André Lacoste, paysagiste, 372-2744.



**Maïs sucré chez Le Maraîcher Enr. André Côté**

**AUSSI**

- Plusieurs variétés de pommes
- Fèves vertes et jaunes à cueillir ou déjà cueillies
- Zucchini
- Concombre à l'aneth
- Oignon espagnol

**2150, rang Papineau St-Paul d'Abbotsford 379-5277** C-13182

**274 BOIS DE CHAUFFAGE**  
**BOIS D'ALLUMAGE SEC**: en sac de 2 pi.cu., allumettes ou planchettes à 1.75\$ le sac livré; planchettes 10" long à 20\$, 16" long, à 30\$ la cordée livrée.  
**BOIS DE CHAUFFAGE SEC**: 12" à 33\$; 16" à 39\$ la cordée livrée; bois 24" long, pas fendu à 48\$ la cordée livrée; bois 4' à 75\$ la corde livrée.  
100% ERABLE à sucre, 16" long, à 43\$ la cordée livrée.  
Nous assumons frais d'appel, ouvert lundi au vendredi de 8 h à 17 h, samedi 8 h à 15 h. Pierre Laplante, 1276 Rang 10, Ste-Christine. 1-819-858-2282.

**BOIS FRANC MÉLANGÉ sec**, en 12" et 14", 36\$ et 38\$; Aussi bois franc non-sec; Petit bois de 4', 55\$; Piquets et perches de cèdre en 6', 9' et 12'. Livraison comprise. 539-0391.

## 286 DEMANDE À ACHETER

**ACHETONS** tracteur à gazon, chaloupe, canot, souffleuse à neige, ensemble poêle et réfrigérateur, laveuse-sècheuse amande ou blanche, congélateur, air climatisé résidentiel ou commercial, tente-roulotte, scooter, roulotte, tondeuse à gazon, génératrice, rotoculteur, tout-terrain 3 roues ou 4 roues, banc de scie, compresseur à l'air, et scie à ruban. 378-4426

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

**PIANO** Heintzman, 1,500\$. 263-4885

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**A BROMONT, RESTAURANT LE CHAMPLAIN** demande cuisinier(ière), à temps plein ou partiel. Poste disponible présentement. Inf. 534-3262 Mme Dagenais.

**AIDE-CUISINIÈRE** demandée, avec ou sans expérience, travail à plein temps. Se présenter à la Cantine Sortie 55, 103 rte 235, Ange-Gardien. Pour rendez-vous 293-3737, 293-2149.

**AIDE-CUISINIÈRE** à temps plein, avec expérience, poste de soir, jour et/ou de fin de semaine. Salaire à discuter. Inf: Resto-Pouce, 378-4348, Michel

**AIDE-MENAGERE** non fumeuse, samedi et dimanche, à Cowansville. Inf. 263-7669

**BARMAID** demandée au Bar Warden, à Warden. Demandez Carole, 539-0909

**BESOIN D'EMBALEURS** disponibles en tout temps. Possibilité de 25 à 35 heures / semaine. Se présenter au Provigo Gagnon, 65 Evangéline, Granby, demandez Lysette Côté

**CHAUFFEUR** de semi-remorque, demandé avec expérience aux U.S.A. Communiquez avec Marcel ou Robert, 875-7730 (Mtl)

**COUTURIÈRES** demandées, travail à domicile, avec expérience sur plain et overlock. Travail à l'année dans linge d'enfants. Aussi contremaitre sérieux demandé de 8h à 17h. Inf. 378-3918

**COUTURIÈRES** demandées, sur plain et overlock, travail à domicile. Inf. 372-8854 ou 378-8591

**CARTES D'AFFAIRES**

**DANIEL SOUTHIÈRE**

notaire  
135 Principale, Granby  
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.  
C-12881

**NOTAIRE PIERRE GIRARDOT**

175, rue Dufferin, Granby 372-2211  
Bureau également le soir sur rendez-vous  
C-12879

**André Laurin**  
notaire  
conseiller juridique

**635, rue St-François, Granby 372-0662**

Bureau également le soir sur rendez-vous  
C-12880

**HAUT DUPLEX**

Grand 5 1/2  
Stationnement  
Chauf. électrique  
Bien situé  
**385 \$/mois**  
— LIBRE —  
Jour: 378-8885  
Soir: 293-4866 C-13235

**Du Boisé**  
Nouvelle administration  
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

- Meublé si désiré
- Taxe d'eau
- Terrain paysager
- Endroit calme et paisible
- Service de conciergerie (24 h)
- Balayeuse centrale
- Stationnement visiteurs

**1 MOIS GRATUIT**  
Inf: 375-5707 C-12885

**MONT PLAISANT sur-le-Lac**

**Luxueux 4 1/2 +**

Vue sur le lac Boivin  
Accès direct au boul. Pierre Laporte

**Ouvert aux visiteurs samedi 11 h à 14 h 372-1487 ou 378-0239**

**HOROSCOPE**

**BÉLIER**

du 21 mars au 20 avril

Vos sentiments restent les mêmes. Un problème vous intrigue. Quelqu'un fait des siennes. Vous remettez des choses au point. Un vent favorable vous conduit à bon port. Ne parlez pas trop.

**TAUREAU**

du 21 avril au 20 mai

L'âge ne compte pour rien. Laissez courir les potins. Une faute est sans gravité. Communication pressante. Votre cœur est votre principal atout. Vous faites valoir de bons arguments. Osez.

**GÉMEAUX**

du 21 mai au 21 juin

Vous entreprenez une besogne au-dessus de vos forces. Oubliez le passé. Vous vous impatientez à tort. Beaucoup de choses se modifient. Vous supprimez une rivalité. Vos convictions sont profondes.

**CANCER**

du 22 juin au 22 juillet

Vous avez de l'esprit à revendre. A vous de prendre l'initiative. On ne vous trompe pas. Votre choix est judicieux. Vous devenez plus romanesque. Un sentiment est vraiment délicat.

**LION**

du 23 juillet au 23 août

Vous avez beaucoup de jugement. Il est question d'un voyage. Une gentillesse en attire une autre. Les faits s'interprètent de diverses façons. Une nouvelle vous intéresse. Une conversation surprenante.

**VIERGE**

du 24 août au 22 sept.

Une partie devient animée. Un message rate son effet. Un fait se précise. Vous apprenez une bonne nouvelle. Vos désirs sont exaucés. L'autre sexe ne vous comprend pas tout à fait.

**BALANCE**

du 23 sept. au 23 oct.

Réfléchissez avant de sauter. Adaptez-vous aux circonstances nouvelles. On ne badine pas avec le cœur. Vous ne rêvez pas. Une histoire est louche. Nouveau venu. De la réserve.

**SCORPION**

du 24 oct. au 22 nov.

Vous ne voyez pas tout d'un bon œil. Trop de marmitons gâtent la sauce. Vous vous imposez une corvée. Ne lâchez pas la bride. Vos espérances sont partagées. Ne soyez pas aveugle.

**SAGITTAIRE**

du 23 nov. au 21 déc.

Il est temps de vous extérioriser. Pas de complications. On vous renseigne enfin. Vous marchez sur un tapis doré. Vous êtes dans un dilemme. Votre ambition devient contagieuse. Les événements se précipitent.

**CAPRICORNE**

du 22 déc. au 20 janv.

Une solution s'impose. Vos contacts sont précieux. Une transaction requiert votre présence. La timidité ne vous sied pas. Un groupe vous convie. N'essayez pas d'élire domicile dans les étoiles.

**VERSEAU**

du 21 janv. au 19 fév.

Évitez les commentaires. Une idée nouvelle s'empare de vous. Ne manquez pas l'occasion qui se présente. On tente de vous entraîner ailleurs. Les sexes ne sont pas toujours d'accord.

**POISSONS**

du 20 fév. au 20 mars

Procédez en toute confiance. Vous détestez les racontars. Soyez psychologue. Des révélations se succèdent. Ne vous embalez pas. Votre volonté s'avère inébranlable. Un exemple vous donne de l'expérience.

**MOT MYSTÈRE**

5 lettres

Le mot clé: Un trait

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- Adorer Balayer Croiser Écrire Lier Pénétrer Saluer
- Affliger Berceur Percer
- Aimer Boire Faire Mors Pondre Tendre
- Broder Dessiner Fonder Porter Trio
- Annoncer Dévouer Former Oindre Presser
- Appeler Cirer Dicter Fouler Opérer Priver
- Approuver Contenir Douter Frotter Oser
- Astreindre Coudre Drap Fumer Ouir Retarder

Solution du problème précédent: Cœur

D	E	V	O	U	E	R	E	S	S	E	R	P	A	R
F	R	O	T	T	E	R	R	C	I	R	E	R	N	E
F	D	A	L	F	D	O	E	I	E	E	R	E	N	Y
O	N	D	P	U	M	R	T	T	C	D	E	D	O	A
U	I	I	O	M	R	E	R	E	R	N	R	O	N	L
L	O	C	R	E	E	N	O	N	I	O	T	R	C	A
E	I	T	E	R	T	I	P	D	R	F	E	B	E	B
R	R	E	M	I	A	S	T	R	E	I	N	D	R	E
O	I	R	R	E	R	S	R	E	V	R	E	R	E	R
P	N	E	O	R	D	E	E	R	U	E	P	E	G	E
E	E	C	F	I	E	D	T	I	O	V	O	L	I	S
R	T	R	G	O	R	R	U	A	R	I	N	E	L	I
E	N	E	C	B	N	T	O	F	P	R	D	P	F	O
R	O	B	R	E	S	O	D	D	P	P	R	P	F	R
E	C	O	U	I	R	E	U	L	A	S	E	A	A	C

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CUISINIER(ERE)** aux commandes, avec expérience, horaire intéressant, 38 h / sem. S'adresser au Restaurant Chez Tony, 378-7422.

**CUISINIÈRE-SERVEUSE** temps plein et temps partiel, avec expérience, pour cantine, avec déjeuner et spécial du jour. Cantine Au Glouton, 375-7235

**GRANBY COUPLE CONCIERGE DEMANDÉ**

pour immeuble neuf, très moderne et luxueux, expérience nécessaire, devra demeurer dans l'immeuble, logement 4 1/2 disponible, conditions intéressantes. INF: 1-348-5330, 1-648-1879

**JARDIN DU MONT**

Spécialiste en fruits et légumes 252 Denison Est, Granby requiert les services d'un commis en fruits en légumes

- Travail à temps plein
  - Expérience d'un an dans le domaine serait souhaitable
  - Bonne présentation, dynamisme et initiative
  - Salaire et avantages sociaux selon politique de la compagnie
- Pour informations: Bruno Ouellette ou Yves Paquette, 375-3941

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**HOMME DEMANDÉ**, bilingue, 25 ans et plus, pour livraison et entretien d'équipement qui connaît bien la région de Cowansville et de Knowlton, disponible le samedi. 263-2181 le jour ou 263-0341 le soir.

**L'AUBERGE BROMONT**

est présentement à la recherche de personnel pour les postes suivants: **CONCIERGE** de nuit, aide-serveur, réceptionniste. Ces postes sont permanents et à temps plein. Communiquez avec Jean-Pierre Gaucher à 534-2200 poste 2090

**LA STATION DE SKI BROMONT**

est présentement à la recherche d'une secrétaire pour son département d'opération montagne. Ce poste est permanent et à temps plein. Communiquez avec Jean-Pierre Gaucher à 534-2200 poste 2090

**LAC BROME — RESTAURANT DES ÉRABLES** ouvert à l'année, recherche serveuse(s). 243-0398.

**LES INDUSTRIES BONNEVILLE A BELOEIL**

Recherche hommes de service pour réparation de maison. Aussi camionneurs pour transporter maison et un installateurs de maison sur fondation. S'ad. 464-1001

**OPÉRATRICES** demandées avec expérience, sur machine plain et overlock. S'adresser au 48, boul. Pie IX, à Granby.

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**POUR TOUTES PERSONNES** qui veulent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. 1-800-363-8409 sans frais.

**POUR USINE DE CONTENANTS EN BOIS** (boîte à pommes). Ouvrage général. Salaire selon rendement, 4.55\$ et plus de l'heure. 379-5322

**PRÉPOSÉ(E) AU CRÉDIT** avec expérience dans travail de bureau. — Doit être bilingue — Outils Gladu Inc., MARIEVILLE, 460-4054.

**RECHERCHE** candidat(e)s pour une carrière dans la planification financière (placement et assurance-vie). Expérience préférable. Inf: N.F.B.C., Centre national de courtage financier. 372-1618

**RECHERCHONS HOMME A TOUT FAIRE** de plus de 25 ans, pour travail dans le domaine artistique. Doit posséder au minimum un diplôme secondaire V, être un excellent chauffeur de camion, posséder des connaissances de base en électricité et / ou électronique et être disponible 7 jours / semaine. Salaire à discuter selon compétence. Pour inf.: 372-7764.

**SERVEUSES** demandées, avec ou sans expérience, pour travail à temps plein et partiel. Se présenter à la Cantine Sortie 55, 103 rte 235, Ange-Gardiens. Pour rendez-vous 293-3737, 293-2149.

**MOTS CROISÉS**

NO C-162

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

**HORIZONTALLEMENT**

- 1— Animaux marins présentant un système de ventouses, comme l'oursin et l'étoile de mer.
- 2— Ensemble des espèces animales que renferme un milieu. — Défalquée.
- 3— Faims subites. — Face du dé.
- 4— Liliacées à fleurs blanches. — Unité divisionnaire du Danemark. — Capucin.
- 5— Mouvements brusques et intermittents.
- 6— Établissement industriel. — Partie d'un ouvrage périodique.
- 7— Voies publiques. — Division d'une pièce de théâtre. — Indique le lieu.
- 8— Entamé, diminué. — Qui n'appartient pas au clergé.
- 9— À moitié — Squalé de petite taille.
- 10— Le cavalier y appuie le pied. — Chamois des Pyrénées.
- 11— Esquimaux. — Chef des armées sudistes pendant la guerre de Sécession.
- 12— Sonder quelqu'un pour connaître ses intentions. — Nourriture que l'on prend chaque jour, à certaines heures.

**VERTICALEMENT**

- 1— Action de toucher à peine, légèrement.
- 2— Épice. — Soudain
- 3— Employé chargé du service dans les assemblées. — S'amuse.

- 4— Rivière de l'Europe centrale. — Nom usuel du chénopode.
- 5— Commerce important. — Principal organe de la circulation du sang.
- 6— Arme de jet portative. — Étonné.
- 7— Plaintes, récriminations. — Tour.
- 8— Saison. — Fut obligé. — Située.
- 9— Se dit de souliers sur lesquels ont a remis des semelles.
- 10— Pronom personnel. — Extrait de la fêrule. — Roman de Chateaubriand.
- 11— Paresseux. — Cavaliers allemands mercenaires au service de la France.
- 12— Signal de détresse. — Admet le point de vue.

**SOLUTION DU PROBLÈME C-161**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	C	C	A	P	A	R	E	M	E	N	T
2	P	R	I	V	I	L	E	G	E	A	U	
3	P	O	L	I	C	E	S	T	I	G	E	
4	A	I	L	A	N	O	L	I	N	E		
5	E	X	P	I	R	E	R	A	S	U	A	
6	C	A	R	E	B	I	S	T	R	E		
7	I	M	M	O	L	E	E	A	R	B		
8	A	N	O	N	T	S	I	G	A	N	E	
9	T	I	S	S	U	F	E	N	I	L		
10	I	O	S	A	D	O	S	S	O	L		
11	O	R	O	N	G	E	S	P	I	L	E	
12	N	N	E	E	S	L	O	T	O	S		

**INTERPLUS**

recherche

Pour son département de bar et restaurant

**3 Serveur(se)s**

Pouvant faire des repas légers

**1 Cuisinier(ère)**

Pouvant faire le service

Pour entrevue contacter Christian

375-2552 C13179

Nous sommes à recruter du personnel de confiance pour combler les postes suivants:

**Plongeur à temps plein**

**Cuisinier(ère)**

Avec expérience Bon salaire

**Caissier(ère)**

Avec expérience

Les personnes intéressées sont invitées à se présenter à:

**La Casa du Spaghetti**

781 Principale Granby C-13181

**INTERPLUS**

recherche

Pour son département de danse aérobie, work-out et exercices

**1 professeur de danse avec expérience**

- Dynamique
- Disponible le jour
- 8 à 10 heures par semaine

Pour entrevue contacter Christian

375-2552 C13180

### 301 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHONS Cuisinière) avec expérience, pour semaine et fin de semaine. Pour inf. 534-3302.

### 322 ÉDUCATION INSTRUCTION

PRÉ-MATERNELLE HAUTE-VILLE ENR. quelques places de disponibles. Pour visite de la pré-maternelle, prendre rendez-vous à 372-4805. N.B.: Visite et inscription le mercredi 10 août 1988 entre 8 h 30 à 18 h.

### 323 COURS PRIVÉS

COURS D'ASTROLOGIE  
Découvrir sa relation avec les forces planétaires en apprenant le symbolisme et les techniques de cet art ancien. Pour une meilleure connaissance de soi, et de son environnement. Inf: Colette Pomerleau, 372-2676

### 342 GARDERIES

DAME désire garder enfants, du lundi au vendredi, secteur près des Galeries. Inf. 375-6132

GARDERAIS ENFANTS et bébés, chez-moi, j'ai expérience et références, demeure sur Chemin Grande Ligne. Josée, 379-5122 ou 293-7231.

GARDERAIS enfants, samedi et dimanche. Aussi ferai ménage dans maison privée, avant-midi seulement. Jour: 378-3438; soir: 375-6303

### 343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus fait au laser, rénovations de tous genres, etc. 378-8677.

DÉCAPAGE DE MEUBLES Spéc: antique, finition, vente. Maurice Proulx, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943.

FERAIS PEINTURE de tous genres. Conciergerie et maintenance. 9 années d'expérience. Estimation gratuite. 378-6516

JE FAIS LA LECTURE des cartes et lignes de la main. Amour - Santé - Argent. 372-6242, Huguette

LOCATION — VENTE — ACHAT  
Réfrigérateur, poêle, laveuse-sécheuse, téléviseur et vidéo. Option d'achat disponible. S'adr: Location Bessac, 206-A, boul. Boivin, 378-4153

### 343 SERVICES DIVERS

**Installation d'antennes**

**SPÉCIAL**

Tour  
30 pieds  
Rotateurs  
Antennes  
**T.V.** \*SPÉCIAL\*

\*Réparation de télévision couleur de toutes marques\*

**BELLE IMAGE TÉLÉVISION**  
372-1668

AUTO 4595 \$ CAMION 5995 \$

**ANTIROUILLE**  
de l'Estrie

**Le No 1 dans la région**  
ouvert à l'année

**1308 Principale, Granby**  
375-2424

Cloutier Auto-Gaston  
L-14264

**Sablage A. Fleury**

**SABLAGE ET POSE**

de planchers de bois franc finition époxy ou varathane

Estimation gratuite Satisfaction garantie

**18 Cairns, Granby**  
375-9396

L-14270

**363 ÉQUIPEMENT DE FERME**

MOISSONNEUSE-BATTEUSE Modèle 105 International, en très bonne condition avec pick-up Andain; 2 soigneurs à moulée Victoria. 539-2204.

**365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS**

MOTOCROSS CAN-AM moteur Rotax 250cc, vente rapide. 372-7300 après 17 h.

YAMAHA SPÉCIAL II 400cc, 1981, mécanique A1. 372-9478

**368 CAMIONS**

FORD RANGER 1985, 4 x 4, 55,000 km, boîte en fibre de verre, 8,600\$ négociable. Après 17 h 263-5354.

VAN GMC 1986 1 tonne, diesel. 372-7921

**370 AUTOS À VENDRE**

1979 OLDS Cutlass, man.,  
1979 PLYMOUTH Grand Prix, aut.  
1980 PLYMOUTH Horizon, man.  
1981 PICK UP GMC C-25, aut.  
1981 HONDA Civic, man.  
1981 HONDA Prélude, man.  
1981 DATSUN 200 SX, aut.  
1982 DATSUN 200 SX, man.  
1982 HONDA Civic, man.  
1983 FORD Escort L, man.  
1984 TOYOTA VAN LE, aut.  
1984 TOYOTA Tercel, 4 x 4, man.  
1985 DODGE Charger, aut.  
1985 HONDA Civic, familiale, man.  
1985 TOYOTA Celica, man.  
1986 TOYOTA Tercel, aut.  
1988 HONDA Civic LX, aut.

Financement dispo. ainsi que garantie. AUTOMOBILES R. MÉNARD  
508 boul. Ménéard  
Ste-Cécile de Milton  
372-4370, 378-8029, 372-4364

AAA OLDSM. Cutlass Suprême, 1977, tout équipé, très propre, 950\$. Inf. 378-0505 laissez message.

CELEBRITY bleu, air climatisé, sièges velours bleu, bonne condition, prix demandé: 6,300\$ Gilles, 378-1455 soir.

### 370 AUTOS À VENDRE

BUICK Skylark 1981, en bonne condition, 2,000\$. Inf. 539-0937

FORD MUSTANG blanc, toit ouvrant, excellente condition, prix: 6,300\$ Gilles, 378-1455 soir.

HONDA 1983, Encore LX, 5 vitesses, 115,000km, mécanique A-1, 4,500\$. Inf. 263-5689

MERCURY Cougar 1986, 44,000km. Meilleure offre. Inf. 375-2715

SKYLARK 1987, 4 portes, autom., air clim. contrôle vitesses, garantie GM 3 ans, janv. 90.

6000 LE, 1986, 4 portes, 2 tons, V6, air clim. contrôle vitesses, vitres élect. serrures élect. radio am-fm stéréo, volant ajustable, caps de broches valise élect. 60,000km. Garantie 2 ans.

NEWYORKER 1986, 4 portes, air clim. vitres et serrures élect. toit landau, am-fm stéréo, volant ajustable, 40,000km. Garantie Chrysler janv. 91, ou 80,000km.

SKYHAWK Limitée, 1986, 4 portes, autom. vitres élect. volant ajustable, stéréo cassette. Garantie GM 4 ans, janv. 91.

30 AUTRES AUTOS DE 1979 à 1985, à vendre à prix raisonnable. Garantie 1 an sur toutes nos voitures. Les autos sont vérifiées et remises à neuf au complet. Venez nous voir et vous constaterez qu'un achat chez

J.R. LESSARD AUTO INC.  
que la qualité et service après vente est notre devise.  
807 Dufferin Granby  
Raymond Lessard et Raymond Robert  
375-6829

TEMPO 1984, 4 portes, 5 vitesses, PS.PB. am-fm, peinture originale, 48,000 milles, propre comme neuf. 378-4544

TOYOTA TERCEL 1982, 74,000 km, propre comme neuf, prendrait échange. 1978 BUICK Le Sabre, 72,000 milles. Prix d'aubaine. Inf. 372-4336.

**371 MACHINERIE À VENDRE**

EPANDEUR à fumier John Deere, modèle 44, 1,000\$. Réservoir à purin 1000 gallons, 1,200\$. Camion GMC 1969, 1,700\$. 293-6347

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.R.  
C13175

### FAITS D'HIER

C'est le lundi huit août 1988, 221<sup>ème</sup> jour de l'année.

Fêtes à souhaiter  
Dominique (fondateur des Frères precheurs de l'Ordre des Dominicains, mort en 1221), Cyriaque.

Anniversaires historiques  
1974 — Le président Richard Nixon démissionne sous la pression du scandale du Watergate.  
1969 — Québec approuve la fusion des villes de Longueuil et Jacques Cartier.

1963 — Des malfaiteurs, parfaitement organisés, attaquent le train postal Glasgow-Londres, dans ce qui sera appelé le hold-up du siècle et dérobent deux millions et demi de livres sterling.

1940 — La Luftwaffe entreprend des raids intensifs sur la Grande-Bretagne.

1900 — Le premier tournoi de tennis de la Coupe Davis s'ouvre au Massachusetts.  
1897 — Monseigneur Paul Bru-

## DÉCÈS



**LAMB**  
Mme Marie-Blanche



**ROY-FONTAINE**  
Mme Emérentienne

A Granby le 5 août 1988 à l'âge de 56 ans est décédée Mme Marie-Blanche Lamb, née Côté, épouse de Gérard Lamb demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi 8 août 1988. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 rue Dufferin  
Granby

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 10:00 hres. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

Ouverture des salons lundi, journée des funérailles à compter de 8:30 hres.

La défunte laisse dans le deuil son époux Gérard, sa fille et son gendre: Johanne et son époux Robert Pollender de Granby.

Sa petite-fille: Josianne Pollender.

Ses frères et soeurs: M. Mme Yvon Denis (Madeleine) de Granby; M. Mme Germain Laplante (Thérèse) de Roxton Pond; Mme Micheline Côté de Granby; M. Mme Réal Côté de Granby; M. Mme Constant Côté de St-Paul d'Abbotsford.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Emile Lamb de Granby; M. Alfred Lamb de Granby; M. Richard Desroches de Granby; M. Mme Armand Frédéric de Granby. Ainsi que de nombreux neveux et nièces.

(8)

A Granby le 6 août 1988 à l'âge de 86 ans est décédée Mme Emérentienne Fontaine, née Emérentienne Simard, épouse en première nocces de feu Alfred Roy et en secondes nocces de feu Conrad Fontaine, demeurant autrefois à Granby. Les funérailles auront lieu mardi 9 août 1988. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
J.A. Le Sieur Inc.  
60 Boul. Pie IX  
Granby

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 14:00 hres. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

NOTE: Mme Fontaine sera exposée lundi de 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres, ouverture des salons mardi à midi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Jean-Marc Delorme (Clément) de Granby; M. Mme Fernand Roy de St-Alphonse; M. Mme Simon Roy de Granby; M. Mme Léopold Roy de Granby; M. Mme Rolland Roy de Roxton Pond; M. Mme Raymond Roy de Granby; M. Mme Réjean Roy de Granby; M. Mme Ernest Meunier (Rita) de Granby; M. Mme Jean-Louis Roy de Granby; M. Mme Guy Choinière (Carmen) de St-Jean; M. Mme Bernard Bouthillier (Gisèle) de Laval.

Ses frères: M. Hormidas Simard de Cookshire; M. Ludger Simard de Québec.

Plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, petits-enfant et arrière-petits-enfants.

(8-9)

**SERVICE DE LAVAGE P.M.**  
GRANBY inc.

Laveuse dans notre camion

Nouveau maintenant  
2 camions/ateliers-mobiles à votre service nos spéciaux continuent

**SPÉCIAL D'ÉTÉ**

Nettoyage de tapis à la vapeur, par camion et nettoyage de meubles, etc.

2 pièces et plus  
(approx. 12' x 14')

**1900\$** pièce

Estimation gratuite sur les lieux pour dimension additionnelle

Avec notre système unique à chaleur contrôlée, vos tapis rajeuniront et demeureront propres plus longtemps, parce qu'ils sont nettoyés plus à fond. Dégâts d'eau et de fumée

\* Charge supplémentaire pour travail effectué à plus de 10 milles de Granby.

**Christian** **Michel**

Afin de mieux répondre à la demande sur nettoyage de tapis à la vapeur et nettoyage de meubles service fiable et garanti P.M. inc. \* Protecteur à tapis Scotchguard en sus.

18 ans d'expérience  
Christian et Michel vous promettent un travail de qualité.

N'hésitez pas, communiquez avec nous pour des informations sur notre procédé à chaleur contrôlée.

Pour rendez-vous: service 24 heures, service fiable et garanti P.M. inc.

**COMPOSEZ 375-1883**

Atelier mobile et nettoyage de tapis

résidentiel - commercial - industriel C-12886

**Les Fleurs Desmarais**  
FLEURISTE

39 Évangéline, Granby  
378-0800

L15102

**La Voix de l'Est**

**TARIFS D'ABONNEMENT**

Samedi	Semaine	Année
0.75	2.70 \$	123 \$

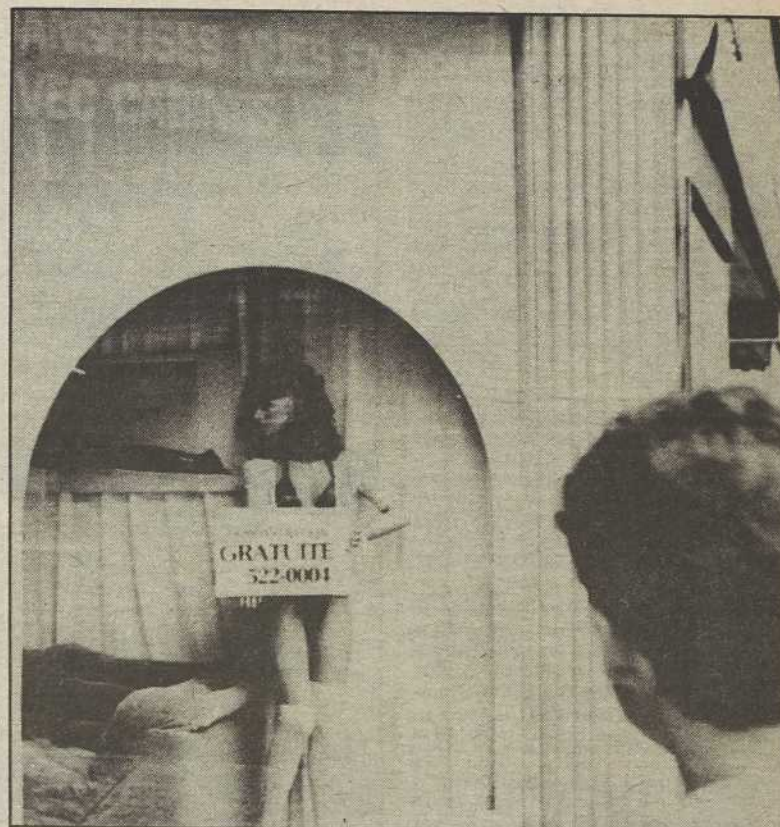
La Voix de l'Est  
136, rue Principale, Granby  
J2G 2V4 375-4555

# VAINCRE LA DYSTROPHIE MUSCULAIRE.

*Ensemble,*  
QUAND ON VEUT, ON PEUT.

ASSOCIATION  
CANADIENNE DE LA  
*Dystrophie*  
**MUSCULAIRE**

*Ne manquez pas le Téléthon de la fête du Travail.  
Du dimanche 4 septembre, 21h,  
au lundi 5 septembre, 19h, à Radio-Québec.*



Québec veut tuer dans l'oeuf le développement d'un secteur "chaud" dans le quartier St-Roch. photo PC

## Québec: le commerce du sexe relégué aux quartiers industriels

QUEBEC  
Presse Canadienne

**L**e maire de la Vieille Capitale a décidé de reléguer le commerce du sexe hors de sa ville... ou presque.

Le maire Jean Pelletier a en effet proposé un règlement qui exilerait les spectacles érotiques dans les quartiers industriels des confins de la ville, où l'on ne retrouve que des camionneurs et des travailleurs d'entrepôts.

M. Pelletier admet que la présence de quelques "sex-shops" dans sa ville, plus connue pour son quartier et ses monuments historiques, ne représente pas un problème majeur.

Il voudrait de tuer dans l'oeuf le développement d'un secteur "chaud" dans le quartier populaire St-Roch, dans la basse-ville, à quelques pas du quartier fortifié datant de 1608, lieu de prédilection des touristes.

### "Zones érotiques"

D'après le règlement proposé, qui doit faire l'objet d'un vote le 22 août, les nouveaux établissements seraient confinés à 10 "zones érotiques", chaque zone ne pouvant comprendre qu'un seul établissement, a expliqué M. Pelletier.

"D'une certaine manière, nous innovons", a dit celui-ci, en qualifiant son règlement de tentative pour "contrôler sans prohiber".

Les zones se trouveront à une "distance raisonnable" des quartiers résidentiels et commerciaux, des églises, des écoles, ainsi que des centres sportifs et culturels, a dit M. Pelletier.

"Nous voulons en donner l'accès à ceux qui veulent vraiment voir ces spectacles, tout en évitant qu'ils soient à la portée de n'im-

porte qui, surtout des jeunes", a-t-il dit.

La plupart des districts, désignés en jargon administratif comme des "zones où des spectacles à caractère érotique sont permis", ne sont accessibles que par les autoroutes.

M. Pelletier n'a pas l'intention de s'en tenir là. Il demandera cet automne au gouvernement de la province d'amender la charte de la ville de façon à lui permettre de fermer les "sex-shops" existants s'ils refusent d'aller s'établir dans les "zones érotiques".

### Désaccord du propriétaire

Il a parlé au ministre des Affaires municipales Pierre Paradis et au ministre de la Justice Gil Remillard et se dit "très confiant" de recevoir l'assentiment du premier ministre Robert Bourassa.

Pierre Gagnon, propriétaire du club Joli-Corps, où 11 hommes à la fois peuvent contempler une danseuse nue, croit toutefois que des établissements comme le sien ne posent pas de problèmes.

Gagnon prétend que ce genre de spectacle, qui coûte \$35 par personne, est un service public qui aidera à éviter la propagation du SIDA, tout contact physique étant interdit.

C'est l'ouverture, au printemps dernier, du club Joli-Corps, suivie de l'annonce de l'ouverture prochaine d'un "lave-auto érotique" qui a déclenché les protestations.

"C'est la goutte d'eau qui a fait déborder le vase", dit Nicole Duple, présidente du comité de six membres formé par le maire pour formuler les propositions de règlements, après l'imposition par la ville d'un moratoire de 160 jours sur l'ouverture de nouveaux établissements érotiques dans le quartier.

# SPORTS

## St-Césaire a vibré au rythme de l'athlétisme

Les ex-athlètes ont contribué aux finales de samedi

André Bilodeau

ST-CESAIRE

Pour une seconde année consécutive, St-Césaire vibré samedi au rythme de l'athlétisme alors que plus de 125 athlètes des catégories coccinelle à juvénile s'étaient donnés rendez-vous à la finale régionale des Jeux du Québec.

De 9h30 du matin jusqu'à environ 15h30, ces jeunes provenant des clubs de Waterloo, Granby, Bromont, St-Hyacinthe, St-Hilaire et St-Césaire ainsi qu'en tant qu'athlètes indépendants se sont relayés à la course, aux sauts et lancers afin d'offrir leur meilleure performance de la saison, voire même à vie. Il faut rappeler qu'aucune des performances offertes samedi n'est un critère de sélection pour les Jeux du Québec, ceux-ci faisant relâche cette année, année des Olympiques. Les finales provinciales seront toutefois de retour l'an prochain.

"Depuis que les finales régionales existent, près de 20 ans, celles-ci ont toujours eu lieu ici à St-Césaire, à Granby ou Waterloo. Nous espérons que ce sera encore le cas l'an prochain pour une de



Pascale Casavant

Photo Michel Paquette



Marie-Josée Leduc

Photo Michel Paquette

ces villes", souligne le coordonnateur au développement à la Fédération québécoise de l'athlétisme, M. Jean-Claude Ladouceur de St-Césaire, qui agissait samedi en tant qu'annonceur, après avoir été pendant de nombreuses années un des grands responsables de la tenue des finales régionales.

C'est à une ancienne athlète, qui a laissé sa marque au niveau régional, voire même provincial, qu'incombait la mission d'organiser la finale de samedi.

Marie-Josée Leduc a notamment brillé aux Jeux du Québec disputé en 1983 à Sept-Îles où elle a terminé au premier rang au pen-

thlaton, catégorie cadette, en plus de faire partie du quatuor féminin qui a ravi la médaille d'or au 4X800 mètres. Elle avait pris part deux ans auparavant aux Jeux de Hull.

"J'ai pratiqué l'athlétisme pendant huit ans, et ça fait quatre ans que je prodigue mes connaissances aux plus jeunes. Il était temps pour moi de m'impliquer dans l'organisation d'une telle épreuve", déclare-t-elle.

Quoiqu'elle ait décelé un manque d'implication des parents, elle a apprécié grandement cette première expérience. "C'est agréable de voir tous ces jeunes offrir le maximum. Je suis aussi très fière de constater que l'athlétisme se porte bien dans la région et à St-Césaire. C'est par la tenue de journées semblables qu'on va faire connaître cette discipline sportive", poursuit celle qui étudie en génie.

### Expérience enrichissante

Bien qu'elle n'ait rien à voir avec l'organisation de cette journée, Pascale Casavant de Waterloo, une autre athlète ayant parti-

cipé aux finales régionales avant de prendre part aux Jeux du Québec de Sept-Îles en 1983, Charlesbourg en 1985 et Val d'Or deux ans plus tard, a été fort active samedi aussi bien comme bénévole et qu'en tant que responsable du CAPWS de Waterloo.

"Les deux entraîneurs habituels sont en congé sabbatique, je me suis donc offerte pour prendre la relève. C'est une décision que je ne regrette aucunement, d'autant plus que j'étudie en technique des loisirs à Rivière-du-Loup. Ça me prépare très bien pour ma carrière", déclare la jeune fille.

Avant de compléter ses études dans moins de deux ans, Pascale Casavant veut réaliser quelques objectifs comme la promotion de l'athlétisme à Waterloo et région. Un des autres mandats qu'elle s'est fixés concerne la possibilité de voir les finales régionales d'athlétisme faire une halte dans son patelin l'an prochain. "Parmi les éléments de promotion, ce dernier est peut-être le plus important. Je vais travailler fort pour que Waterloo soit le choix des finales régionales de l'an prochain", termine-t-elle.

## Plusieurs athlètes retiennent l'attention

Sarah Beauregard établit un nouveau record régional

André Bilodeau

ST-CESAIRE

Sarah Beauregard, Stéphanie Bourdeau, Marie-Andrée Deslauriers, François Paquette et Frédéric Bisson sont au nombre des athlètes qui se sont le plus illustrés samedi à St-Césaire où se déroulait la finale régionale d'athlétisme des Jeux du Québec.

Beauregard, de Granby, a été la révélation chez les benjamines (12-13 ans) alors qu'elle a accroché à son cou six médailles d'or dont une au 80 mètres plat, distance qu'elle a parcourue en 10:60 secondes, une nouvelle marque régionale sur cette distance.

Le record précédent avait été établi en 1985 par la Granbyenne Martine Benoît (10:80 secondes).

L'athlète de St-Césaire, Stéphanie Bourdeau n'a pas joué aux touristes sur les terrains de la polyvalente P.G. Ostiguy, samedi récoltant cinq fois l'or en autant d'épreuves auxquelles elle était inscrite, dans la catégorie cadette.

Sa jeune concitoyenne, Marie-Andrée Deslauriers, chez les minimes, est rentrée chez elle avec une impressionnante cueillette de



Martin Beauregard de Granby s'est signalé à St-Césaire samedi en récoltant six médailles, dont trois d'or.

Photo Michel Paquette

sept médailles, parmi lesquelles figurent quatre médailles d'or.

François Paquette, un athlète de Granby de la catégorie minime, a lui aussi obtenu du succès dans sept épreuves, amassant entre autres quatre fois l'or et deux fois l'argent, tandis que Frédéric Bisson, aussi de Granby, a retenu l'attention chez les benjamines, en récoltant un nombre identique de médailles à celui de son prédécesseur, sauf qu'il a été comblé d'or une fois de plus que Bisson.

### D'autres athlètes s'illustrent.

Quoique moins importante que celle des athlètes précédents, la récolte des participants suivants mérite largement une attention particulière.

D'abord chez les coccinelles (6-7 ans), on se doit de souligner les trois médailles d'or et la médaille d'argent de Véronique Gravel et de Pierre-Etienne Locas de Granby.

Dans le groupe d'âge plus élevé, soit chez les colibris (8-9 ans), la jeune Kim Beauregard ainsi que Benoît-Vincent Grégoire, tous

deux de Granby, ont augmenté leur collection respectivement de trois et deux médailles. Tous deux ont savouré deux premières places.

Une athlète de St-Césaire a connu un succès inespéré chez les minimes. Marianne Tremblay a été avec Marie-Andrée Deslauriers une des vedettes incontestées de sa catégorie alors qu'elle a accroché à son cou cinq médailles, dont un doublé à l'or qu'elle a accompagné d'un triplé à l'argent.

Dans la même catégorie, mais cette fois chez les garçons, on se doit de souligner les six médailles du jeune Joakim Morin de Granby, dont la médaille d'or a été bien entourée de cinq médailles d'argent.

Pascal Laplante, un benjamin de Granby, trois fois l'or et deux fois fois l'argent, Martin Beauregard, aussi de Granby, mais chez les cadets, trois or, deux argent et une fois le bronze, ainsi que Jonathan Ploude, un autre cadet, mais membre du club de St-Hilaire, avec trois médailles d'or, et une médaille d'argent et de bronze, ont aussi retenu l'attention au cours de cette journée.

Fernand Bélanger

GRANBY

Les adeptes de tennis de Granby ont très bien fait en remportant la victoire dans six des neuf catégories au programme lors de la finale régionale des Jeux du Québec Richelieu-Yamaska tenue à Granby.

C'est ainsi que chez les filles, la jeune granbyenne Mélissa Lachapelle, âgée de seulement 10 ans, l'a emporté chez les 15-16 ans aux dépens de sa concitoyenne Annie Mayette 6-0 et 6-3 tandis que Malina Martel, de Farnham, a remporté le bronze en disposant de Julie Guilmain, de Waterloo 6-0 et 6-2.

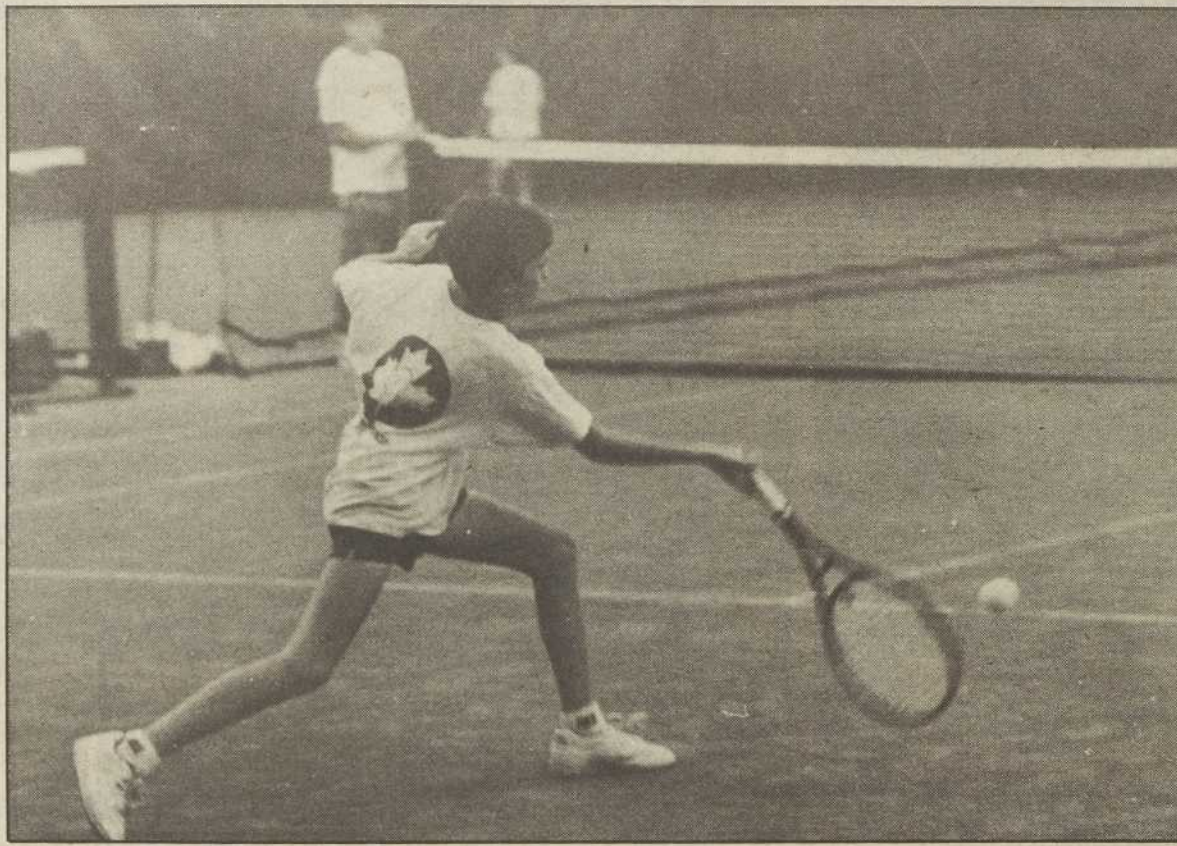
La lutte a été plus vive chez les 13-14 ans alors que Brigitte Bellemare d'Acton Vale a pris la mesure de Carine Cadorette de Granby 6-3 et 7-6 (7-4 au bris d'égalité).

Mélanie Noiseux a par ailleurs eu besoin de trois sets 6-3, 3-6 et 6-2 pour remporter la médaille de bronze contre Mélanie Rose dans une rencontre toute granbyenne.

Du côté des 11-12 ans, Karine Southière, de Granby a vaincu Sharon Brosseau en deux sets identiques de 6-0 alors que Marie Hébert a fait de même contre Véronique Vachon dans le match pour la médaille de bronze.

Enfin, Nathalie Dionne de Granby a pris la mesure de Brigitte Lacaille de St-Jean-Baptiste 6-0 et 6-1 dans le groupe des 17-18 ans. Marie-Josée Lalonde, vain-

# Six médailles d'or en tennis pour les athlètes de Granby



Maxime Beauregard l'a emporté chez les 13-14 ans.

photo Michel Paquette

cue par Dionne en première ronde, a décroché le bronze dans cette

catégorie comptant trois athlètes. Chez les garçons, le match le

plus serré a été disputé en finale des 17-18 ans alors que Sébastien

Matte, de Lac Brome, a disposé de Jean-François Bérard, de Granby (14 ans) en trois sets 1-6, 6-4 et 6-3.

Trois autres des quatre finales ont nécessité trois sets. Gary Low, de Granby, a vaincu son concitoyen François Sansoucy 0-6, 6-4 et 6-4 dans la catégorie 11-12 ans. Guillaume Guitard a vaincu Yan England-Girard par forfait dans le match pour le bronze.

Du côté des 15-16 ans, Loïc Brochu, de Waterloo a disposé de Andrew Wylie, de Granby 6-0, 3-6 et 6-0. Benoit Désautels a gagné par défaut contre Greg Raikes en match pour le bronze.

En ce qui a trait à la section des 10 ans et moins, le vainqueur a été Guillaume Beauregard de Granby 6-1, 6-7 et 6-1 contre Raphaël Paré. Jean-François Sauvé a obtenu le bronze en disposant de Eric Dessurault 6-3 et 7-6.

Enfin, chez les 13-14, Maxime Beauregard de Granby a vaincu Guy Hackett 6-4 et 6-1, le bronze allant à David Daigle grâce à une victoire de 7-5 et 6-1 contre Etienne Rouleau.

## Une finale granbyenne chez les moustiques

### Deux médailles d'argent pour Cowansville

Fernand Bélanger

GRANBY

Les Cosmos moustiques 9 ans de Granby ont été obligés de batailler ferme, mais ils ont finalement disposé des Comètes de Granby sur des tirs de pénalité dans la finale de la catégorie moustique compétitif B, hier après-midi au 10<sup>e</sup> Tournoi provincial atome-moustique de Granby.

Une autre finale a nécessité des tirs de pénalité, soit celle du grou-

pe moustique compétitif A où Beauport a pris la mesure de la formation de Lakeshore.

Par ailleurs, les équipes de Cowansville ont mérité deux médailles d'argent dans cette importante compétition, soit dans la section atome récréatif où Montréal-Nord l'a emporté 4-2 et en moustique récréatif où la victoire a été remportée par Delson au pointage de 4-2. Les Toros de Granby ont de plus décroché la médaille de bronze dans cette dernière catégorie.

Enfin, en atome compétitif, La-

keshore a vaincu Montréal-Nord 3-2 et dans le groupe moustique féminin, dont c'était la première présence au tournoi, Trois-Rivières a vaincu Longueuil 3-2.

### Honneurs individuels

En ce qui a trait aux honneurs individuels, Pascal Leroux, des Cosmos de Granby, a été choisi à titre de meilleur gardien dans le groupe moustique compétitif B alors que son coéquipier Jean-François Ravenelle a été choisi à titre de joueur par excellence. Le titre de meilleur défenseur de cette catégorie est allé à Benoit Desautels, des Comètes de Granby et son collègue Martin Lincourt a reçu le trophée décerné au meilleur compteur.

En atome compétitif, Sébastien Allard, des Scoubidoues de Granby, a été choisi à titre de meilleur défenseur tandis qu'en moustique récréatif, Martin Deshaies a été le meilleur compteur et Christophe Lacroix, le joueur par excellence.

Enfin, en atome récréatif, Jocelyn Allard, de Cowansville, a été choisi à titre de meilleur gardien et son coéquipier Philippe Choinière à titre de joueur par excellence alors que Monique Dubois, du Captain Power, a été sélectionnée à titre de meilleur entraîneur.



Le 10<sup>e</sup> Tournoi provincial atome-moustique de Granby a fini hier sur une note excitante avec deux finales nécessitant des tirs de pénalité. photo Michel Paquette

### Les Cosmos font bien

Fernand Bélanger

GRANBY

Trois équipes des Cosmos de Granby ont continué d'obtenir du succès en Coupe du Québec pour s'approcher d'une place à la finale du championnat provincial en septembre à Chicoutimi.

Les Cosmos midgets ont difficilement pris la mesure de Lakeshore 3-2 sur deux buts de Carl Daudelin et un de Frédéric Benz. Ils affronteront Trois-Rivières en demi-finale.

Pour leur part, les bantams ont vaincu Drummondville 2-0

sur un but chacun de Yannick Bérard et Bruce Courtemanche pour accéder à la demi-finale contre un club qui reste à être déterminé.

Les pee-wees 12 ans ont par ailleurs vaincu Laval 3-1 grâce à trois buts de Danick Maurice tandis que les pee-wees 11 ans ont perdu 7-0 contre une formation de Ste-Foy composée toutefois de joueurs de 12 ans.

Les Cosmos seniors provinciaux ont d'autre part perdu 1-0 aux mains de St-Laurent dans un match rude qui a été interrompu avant la fin et marqué de quatre expulsions chez les Cosmos et de deux du côté de St-Laurent.

# Choix canadien d'athlétisme connu ce midi

D'autres noms pourraient s'ajouter d'ici septembre

OTTAWA  
Presse Canadienne

La sélection canadienne d'athlétisme pour les Jeux de Séoul sera annoncée ce midi à Ottawa, au lendemain des championnats canadiens.

Quelques noms pourront s'ajouter d'ici le début septembre, notamment si des athlètes atteignent le standard olympique cette semaine à Montréal, mais c'est tard hier soir qu'ont eu lieu les principales discussions et négociations entre l'Association canadienne d'athlétisme et l'Association olympique du Canada, qui a le dernier mot.

Le président de l'ACA, Jean-Guy Ouellette, de l'Université de Sherbrooke, a signalé quelques cas litigieux, à commencer par celui de la Torontoise Tracy Smith, qui a raté le standard de 6.58 mètres par deux petits centimètres au saut en longueur, en plus de réussir un saut de 6m64 avec un vent favorable, mais de très peu, puisqu'il soufflait à 2.04 mètres-seconde, alors que la limite admise est de 2.00.

"Nous allons tout faire pour la vendre", a déclaré Ouellette.

Le saut en longueur risque aussi de poser des problèmes chez les hommes.

Eldrick Floréal, Bruny Surin et Ian James étaient pré-qualifiés avant les championnats canadiens, après avoir atteint le standard de 8.00 mètres. Mais voilà que c'est Glenroy Gilbert qui a ga-

gné l'épreuve, avec un saut de 8m10, mais réalisé avec l'aide d'un vent de 2.11 m-s. Ouellette prévoit de longues discussions.

Il y a aussi le cas de Mike Dwyer, inscrit sur l'équipe de relais 4 X 100m, mais qui s'est classé aussi loin que septième au 100-mètres des championnats canadiens.

## Rocheleau et Bélanger

Le Canada amènera six coureurs pour chaque course de relais à Séoul, de sorte que Julie Rocheleau devrait être sélectionnée, d'autant plus qu'elle sera déjà sur place pour le 100m haies. Selon Ouellette, elle pourrait gagner le quatrième poste, Angella Issajenko, Angela Bailey et Angella Phipps étant déjà assurées de faire partie de l'équipe.

Rocheleau pourrait aussi être inscrite au 100-mètres individuel, puisqu'elle est présentement une des trois seules coureuses à avoir atteint le standard, avec Issajenko et Bailey. Ces deux-là ne s'aiment pas trop, ce qui complique le travail de l'équipe de relais.

Quant à Renée Bélanger, Ouellette ne voit pas comment elle pourrait être retenue pour Séoul actuellement, puisqu'elle est à près d'une seconde du standard.

Il reste aussi à régler le cas du marcheur Guillaume Leblanc, puisque celui-ci a réussi son standard il y a presque deux ans, soit avant d'être blessé et opéré à une jambe.



Photo Presse Canadienne  
Lynn Williams, à gauche, est félicitée par Angela Chalmers à l'issue de l'épreuve de 1,500 mètres disputée hier à Ottawa.

Outre Rocheleau, les autres Québécoises assurées d'une sélection sont Carole Rouillard au 10,000-mètres, les marathonien Odette Lapierre, Lizanne Busières et Ellen Rochefort, Céline Chartrand au lancer du javelot, et Rosey Edeh, gagnante du 400m-haies en 56.26 secondes hier soir, sa meilleure performance à vie.

Chez les hommes, François Lapointe, au 50 km-marche, se joindra à Floréal, Surin et presque certainement Leblanc.

## VITE-VITE

### Le Québec se signale

SAINT-JOHN, Nouveau-Brunswick (PC) — Les nageurs québécois ont continué de se signaler lors de la dernière journée, hier, de la Coupe de l'Est du Canada qui se tenait à St-John au Nouveau-Brunswick.

Parmi les médaillés d'argent, on note les Québécois Patti Hutchinson, de Montréal-Nord, au 200m brasse, Eric Lamy, de l'Assomption, dans la même épreuve chez les garçons, Geneviève Morneau, de Charlesbourg, au 50m libre, et par les garçons de Ste-Foy au relais 400m quatre-nages.

Les médaillés de bronze ont été France Rouillard, de Longueuil, au 800m libre, Patrice Maltais, de Jonquière, au 200m brasse, Luc Snyder, d'Étorty, au 200m dos, ainsi que Madeleine Gaudette, de Charlebourg, au 200m brasse.

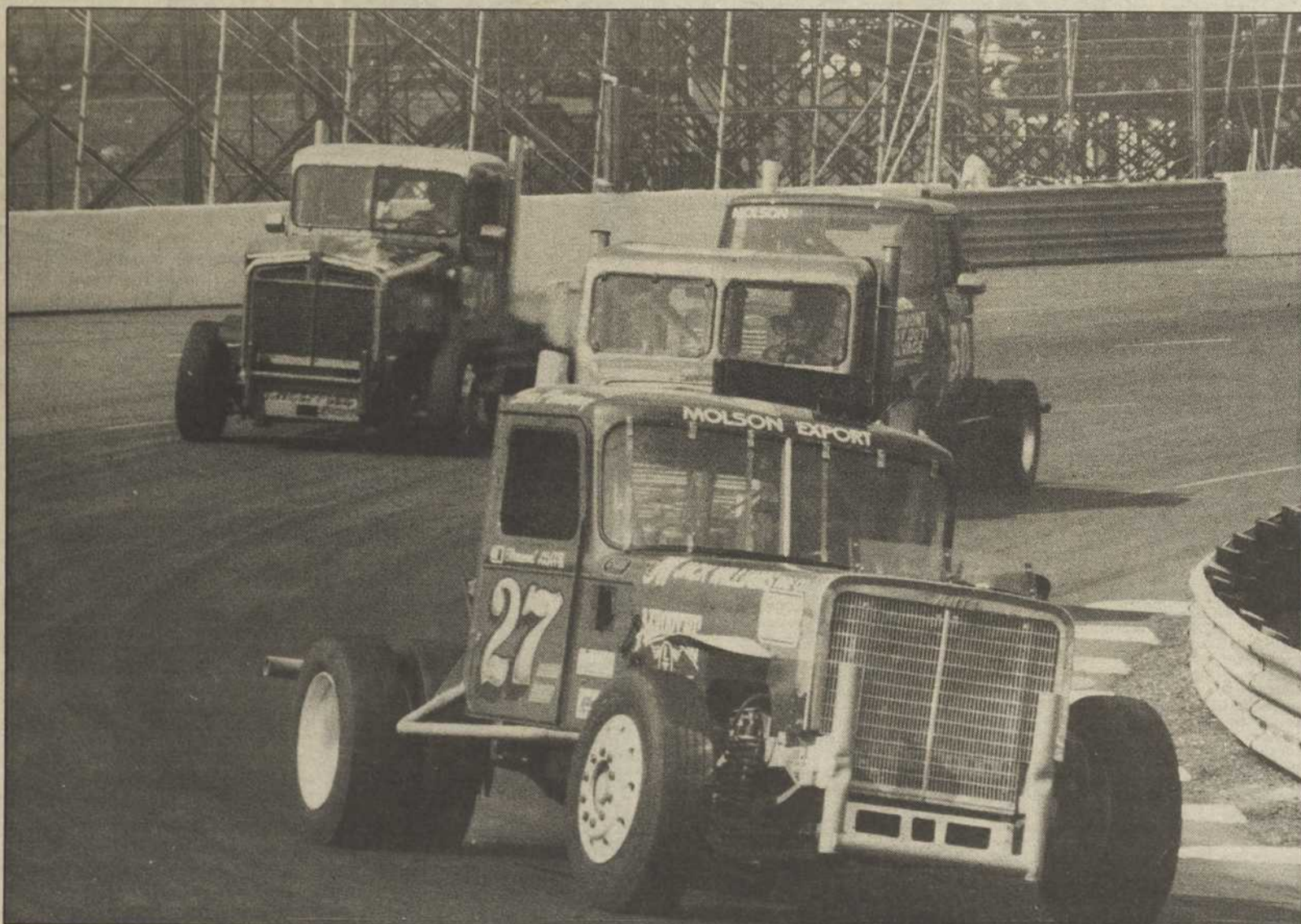


Photo Michel Paquette  
Steve Pickney (27) a mérité les honneurs de la première tranche de 50 tours de la course de camion disputée hier à la piste triovale de Sanair.

## Murtaugh et Pickney l'emportent

ST-PIE

Les pilotes Steve Pickney et Dick Murtaugh ont partagé les honneurs de la course de camions CRE Big Rig du circuit américain GATR présentée sur la piste triovale de Sanair hier après-midi.

Pickney, un pilote de Des Moines, en Iowa, a gagné la première manche de 50 tours après avoir pris le départ en deuxième position. Il a devancé dans cette séquence Jim Schreffler, de Belvedere, au New Jersey, qui devait éventuellement obtenir la deuxième place dans les deux tranches de l'épreuve.

Par ailleurs, dans la deuxième section de 50 tours, Murtaugh, un pilote de l'Etat de New York, était parti du 17e et dernier rang mais a réussi à dépasser Schreffler au huitième tour. Les deux pilotes se sont livrés un intéressant duel jusqu'au 37e tour où Murtaugh a alors pris la position de commandement pour de bon.

Schreffler, Pickney et Murtaugh avaient remporté les trois épreuves de qualifications.

# Bauer sème ses adversaires en fin de course

## Eclatante victoire de l'enfant chéri au Grand Prix Cycliste

MONTREAL  
Presse Canadienne

L'enfant chéri du cyclisme canadien, Steve Bauer, quatrième au dernier Tour de France, s'est détaché tout juste avant la dernière montée pour enlever les honneurs du premier Grand Prix Cycliste des Amériques, hier, devant l'Italien Massimo Ghirotto et l'amateur français Gille Delion.

Les trois cyclistes ont scindé un peloton de tête composé de huit coureurs au 10e tour pour se détacher et creuser un écart insurmontable.

Il y a bien eu des attaques passagères de Delion et Ghirotto avant la dernière montée, mais ni l'un ni l'autre n'a réussi à semer Bauer qui réservait sa meilleure attaque pour la fin.

Bauer a bouclé les 192 kilomètres du parcours en un temps de cinq heures, 12 minutes et 20 secondes, à 2.12 de son principal poursuivant Ghirotto, de l'équipe Carrera-Professionnelle. Ce dernier a coiffé Delion, de l'équipe amateur de France, de deux minutes secondes au fil d'arrivée.

C'est sous les applaudissements nourris de plusieurs milliers de spectateurs que Bauer a été accueilli à l'arrivée au pied du Mont-Royal. On se serait cru à la Saint-Jean avec un Vigneault ou un Le-



Steve Bauer a remporté samedi le Grand Prix Cycliste des Amériques disputé à Montréal.

Photo Presse Canadienne

clerc en scène... sauf que cette fois c'était un artiste sur deux roues — de Fenwick, Ontario — que la foule est venue acclamer.

### La fierté d'abord

Le premier commentaire de Bauer a d'ailleurs été de féliciter le Canada pour avoir organisé une course sur route de cette ampleur.

«Je suis fier du Canada et fier d'être Canadien, a-t-il dit d'entrée. Le support du public a été incroyablement et j'espère que cette épreuve va devenir une grande classique.»

Bauer a disputé une course tactique, épaulé jusqu'à la fin du huitième tour par son coéquipier de l'équipe Weinmann-La Suisse, l'Autrichien Gerhart Zadrobilek qui s'est finalement contenté du neuvième rang, à 7.01 de Bauer.

«J'ai attaqué dès le départ pour rester parmi les meneurs, a commenté le vainqueur. Je ne voulais pas perdre trop de terrain et risquer de me faire distancer dans une échappée.»

«Aux 10e et 11e tours, le rythme a ralenti, mais je réservais mes derniers efforts pour la fin et ça a rapporté.»

### Chaleur torride

Une trentaine de coureurs avaient déjà abandonné dès le neuvième tour, dont l'Américain Greg LeMond, champion du monde en 1985 et premier au Tour de France en 1986. LeMond n'est pas encore tout à fait remis d'une intervention chirurgicale au tendon d'Achille subie il y a moins d'un mois.

La sévérité du parcours ainsi que la chaleur torride et l'humidité ont eu raison de près du tiers des 96 coureurs qui ont pris le départ. Le Québécois Gervais

Rioux, de l'équipe Canada-Amateur A, a quant à lui abdiqué au sixième tour en raison d'un bris mécanique.

Un autre Québécois, membre de la même équipe, Yvan Waddell, a terminé troisième chez les amateurs et 14e au total.

Bauer a mérité la bourse principale de \$10,000.

### Débuts d'enfer

Les cyclistes ont établi un train d'enfer dès le début et ce n'est qu'au cinquième tour que le peloton s'est vraiment scindé à la faveur d'une échappée du Français Martial Gayant.

Le peloton de tête, composé de 17 coureurs après quatre tours, a été débarrassé par les Français de la course de 29 secondes sur un groupe de neuf coureurs, dont Bauer et son coéquipier Zadrobilek, ainsi que l'Américain Doug Shapiro, de l'équipe 7-Eleven.

Un deuxième groupe d'une demi-douzaine de coureurs suivaient alors à quelque deux minutes.

Mais le sixième tour s'est avéré décisif, alors que l'Irlandais Paul Kimmage de l'équipe française R.M.O. a pris momentanément la tête pendant que Gayant était relégué derrière Shapiro, Bauer et le surprenant Zadrobilek.

À la mi-course, les cyclistes avaient maintenu une moyenne de vitesse de 39,490 kilomètres à

l'heure, un train infernal si l'on prend en considération les conditions climatiques défavorables, c'est-à-dire la chaleur intense, l'humidité, les vents variables et les averse intermittentes.

### VITE-VITE

#### Evert tête de série numéro un

LOS ANGELES (AFP) — L'Américaine Chris Evert sera tête de série numéro un pour sa rentrée de jeune mariée, à partir d'aujourd'hui, au tournoi de tennis de Los Angeles comptant pour le circuit féminin et doté d'un enjeu de \$300,000.

La numéro trois mondiale, qui vient de décider de disputer le tournoi olympique, trouvera sur sa route sa compatriote Pam Shriver et l'Argentine Gabriela Sabatini qui la suivent au classement de la WITA.

#### Coe vise les Olympiques

BIRMINGHAM, Angleterre (Reuter) — Sebastian Coe n'a pas complètement abandonné l'idée de décrocher en extremis son billet pour les Jeux olympiques de Séoul malgré sa sévère défaite en série du 1,500 mètres samedi à Birmingham.

Il espère encore être retenu par les sélectionneurs pour le 800 mètres aux côtés de Steve Cram et Tom MacKean.

Coe, qui est âgé de 31 ans, détient le record du monde et championnat d'Europe sur 800 m.

#### Becker vainqueurs à Indianapolis

INDIANAPOLIS (AFP) — L'Allemand de l'ouest Boris Becker, tête de série numéro un, a remporté hier le tournoi de tennis d'Indianapolis, comptant pour le Nabisco Grand Prix et doté d'un enjeu de \$415,000, en battant en finale l'Américain John McEnroe (no 5) en deux sets (6-4, 6-2). Becker a signé victorieusement sa première apparition dans un tournoi du Grand Prix (depuis sa finale perdue de Wimbledon) en un peu plus d'une heure et 30 minutes.

#### Charles et Player en prolongation

MEDINAH, Illinois (AP) — Bob Charles, le meneur après la troisième ronde, ainsi que Gary Player, le champion en titre, se sont livrés un duel tout au long de la journée, hier, pour finalement terminer à égalité et forcer une ronde de prolongation à l'Omnium de golf des Etats-Unis sur le circuit senior. La prolongation de 18 trous sera disputée aujourd'hui, sur le parcours de Medinah. Les deux joueurs ont remis des cartes de 73, un coup au-dessus du par, pour des pointages cumulatifs de 288.

## STATISTIQUES

### BASEBALL

#### LIGUE NATIONALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York Mets	67	43	.606	—
Montréal Expos	60	49	.550	6%
Pittsburgh Pirates	60	50	.545	7
Chicago Cubs	53	56	.486	13%
Philadelphie Phillies	48	62	.436	19
St-Louis Cardinals	47	63	.427	20

#### Section Ouest

Los Angeles Dodgers	62	47	.569	—
Houston Astros	60	50	.545	2%
San Francisco Giants	58	52	.527	4%
Cincinnati Reds	55	55	.500	7%
San Diego Padres	51	60	.459	12
Atlanta Braves	38	72	.345	24%

<b>VENDREDI, 5 AOUT</b>	New York 5 Pittsburgh 3
Philadelphie 9 Chicago 3	San Francisco 2 Atlanta 7
New York 3 Pittsburgh 2	Los Angeles 5 Houston 3
<b>DIMANCHE, 7 AOUT</b>	San Diego 4 Cincinnati 1
San Francisco 2 Atlanta 7	Montréal 11 St. Louis 5
Los Angeles 5 à Houston 3	Philadelphie 7 Chicago 4
<b>MONTREAL, 5 St. Louis 4</b>	San Diego 3 Cincinnati 4
<b>SAMEDI, 6 AOUT</b>	New York 6 Pittsburgh 2
Philadelphie 4 Chicago 7	San Francisco 14 Atlanta 4
San Diego 4 Cincinnati 1	Los Angeles 2 Houston 4

<b>LUNDI, 8 AOUT</b>	New York (Ojeda 8-9) à Pittsburgh (Smiley 9-8) 19h35
San Francisco (Price 1-4) à Atlanta (Smoltz 1-2) 19h40	
Philadelphie (K.Gross 10-8) à Chicago (Sutcliffe 9-9) 20h05	
Los Angeles (Hillegas 3-3) à Houston (Scott 11-3) 20h35	
Montréal (Perez 8-5) à St. Louis (Forsch 5-3) 20h35	
<b>MARDI, 9 AOUT</b>	New York à Chicago 14h20
Pittsburgh à Montréal 19h35	
Los Angeles à Cincinnati 19h35	
St. Louis à Philadelphie 19h35	
San Diego à Atlanta 19h40	
San Francisco à Houston 20h35	

#### LIGUE AMERICAINE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Detroit Tigers	66	44	.604	—
New York Yankees	62	46	.574	3
Boston Red Sox	63	47	.573	3
Milwaukee Brewers	56	56	.500	11
Toronto Blue Jays	54	58	.482	13
Cleveland Indians	53	57	.482	13
Baltimore Orioles	37	73	.336	29

#### Section Ouest

Oakland A's	69	43	.616	—
Minnesota Twins	61	49	.555	7

California Angels	56	54	.509	12
Kansas City Royals	56	54	.509	12
Chicago White Sox	49	61	.445	19
Texas Rangers	47	60	.439	20
Seattle Mariners	42	69	.378	26%

<b>VENDREDI, 5 AOUT</b>	Boston 2 Detroit 4
Minnesota 5 New York 2	Seattle 4 Oakland 5
Minnesota 11 New York 2	Minnesota 3 New York 5
Milwaukee 2 Baltimore 7	Milwaukee 3 Baltimore 7
Milwaukee 1 Baltimore 4	Cleveland 5 Texas 3
Boston 1 Detroit 3	Chicago 5 Californie 6
Boston 2 Detroit 3	<b>DIMANCHE, 7 AOUT</b>
Kansas City 6 Toronto 7	Kansas City 5 Toronto 1
Cleveland 4 Texas 8	Boston 3 Detroit 0
Chicago 5 Californie 6	Seattle 12 Oakland 7
Chicago 5 Californie 4	Minnesota 1 New York 5
Seattle 1 Oakland 4	Milwaukee 7 Baltimore 2
<b>SAMEDI, 6 AOUT</b>	Cleveland au Texas
Kansas City 11 Toronto 1	Chicago 6 Californie 3

<b>LUNDI, 8 AOUT</b>	Kansas City (Saberhagen 12-10) à Toronto (Muselman 3-1) 19h35
Cleveland (Rodriguez 1-2) au Minnesota (Anderson 9-7) 20h05	
Detroit (Tanana 12-7) au Texas (Russell 8-4) 20h35	
Seattle (Langston 7-9) en Californie (McKaskill 8-5) 22h35	
Chicago (Long 4-6) à Oakland (Weich 12-6) 22h35	
<b>MARDI, 9 AOUT</b>	Toronto à New York 19h30
Cleveland au Minnesota 20h05	
Baltimore à Kansas City 20h35	
Boston à Milwaukee 20h35	
Detroit au Texas 20h35	
Seattle en Californie 22h35	
Chicago à Oakland 22h35	

#### LES MENEURS

parties de fin de semaine non comprises					
LIGUE NATIONALE					
Frappeur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Gerald Perry, Atl	92	355	44	113	.318
Andrés Galarraga, Mtl	105	428	72	131	.312
Andre Dawson, Chi	104	405	50	125	.309
Rafael Palmeiro, Chi	106	416	52	128	.308
Kirk Gibson, LA	104	386	75	118	.306
Tony Rivero, SD	88	338	41	103	.305
Willie McGee, STL	106	444	59	135	.304
Steve Sax, LA	107	430	54	129	.300
Vance Law, Chi	100	373	44	110	.295
Rob Thompson, SF	93	332	48	98	.295
<b>Points produits</b> — Clark, San Francisco, 84; Davis, Houston, 74; Strawberry, New York, 73; Van Slyke, Pittsburgh, 73; Bonilla, Pittsburgh, 68.					
<b>Doubles</b> — Sabo, Cincinnati, 33; Galarraga, Montréal, 32; Palmeiro, Chicago, 28; Bream, Pittsburgh, 27; Hayes, Philadelphie, 27.					
<b>Triples</b> — Van Slyke, Pittsburgh, 14; Coleman, St. Louis, 10; Gant, Atlanta, 7; Samuel, Philadelphie, 7; Butler, San Francisco, 6; Raines, Montréal, 6.					
<b>Circuits</b> — Strawberry, New York, 29; Clark, San Francisco, 23; Davis, Houston, 22; Galarraga, Montréal, 22; Gibson, Los Angeles, 20.					
<b>Buts volés</b> — Coleman, St. Louis, 55; Young, Houston, 55; Smith, St. Louis, 37; McRee, St. Louis, 34; Sabo, Cincinnati, 32.					

**Lanceurs (10 décisions)** — Cone, New York, 11-2, .846, 2.37; Robinson, Pittsburgh, 8-2, .800, 2.90; Knepper, Houston, 11-3, .786, 3.40; Scott, Houston, 11-3, .786, 2.82; Parrett, Montréal, 10-3, .769, 2.35.

**Retraits** — Ryan, Houston, 157; DeLeon, St. Louis, 136; Scott, Houston, 136; Fernandez, New York, 132; Rijo, Cincinnati, 125.

**Victoires protégées** — Franco, Cincinnati, 22; Bedrosian, Philadelphie, 20; Worrell, St. Louis, 20; Smith, Houston, 19; Davis, San Diego, 18.

#### LIGUE AMERICAINE

Frappeur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Wade Boggs, Bos	102	391	82	141	.361
Kirby Puckett, Min	104	435	66	154	.354
Dave Winfield, NY	100	368	70	125	.342
George Brett, KC	106	398	55	134	.337
Mike Greenwell, Bos	103	383	58	129	.337
Don Mattingly, NY	87	363	85	119	.328
Paul Molitor, Mil	100	400	73	130	.325
Rickey Henderson, NY	85	332	78	108	.325
Alan Trammell, Det	89	329	53	105	.319
Ellis Burks, Bos	90	348	65	110	.316

**Points produits** — Greenwell, Boston, 88; Canseco, Oakland, 87; Puckett, Minnesota, 80; Brett, Kansas City, 79; Winfield, New York, 78.

**Doubles** — Brett, Kansas City, 34; Boggs, Boston, 30; Gladden, Minnesota, 30; Puckett, Minnesota, 28; ay, Californie, 27.

**Triples** — Yount, Milwaukee, 9; Reynolds, Seattle, 8; Wilson, Kansas City, 7; Gagne, Minnesota, 6; 5 à égalité à 5.

**Circuits** — Canseco, Oakland, 31; McGriff, Toronto, 26; Gaetti, Minnesota, 24; Carter, Cleveland, 20; Clark, New York, 20; Winfield, New York, 20.

**Buts volés** — Henderson, New York, 57; Pettis, Detroit, 36; Molitor, Milwaukee, 29; Canseco, Oakland, 28; Redus, Chicago, 24.

**Lanceurs (10 décisions)** — Viola, Minnesota, 16-4, .800, 2.32; Robinson, Detroit, 13-4, .765, 2.69; Hurst, Boston, 11-4, .733, 4.48; Berenguer, Minnesota, 8-3, .727, 3.30; Clemens, Boston, 15-6, .714, 2.50; Davis, Oakland, 10-4, .714, 3.27.

**Retraits** — Clemens, Boston, 235; Langston, Seattle, 169; Viola, Minnesota, 124; Guzman, Texas, 121; Hough, Texas, 121.

#### LES EXPOS EN CHIFFRES

AU BATON						
Frappeur	AB	PC	CS	PP	CC	BV MOY.
Hubie Brooks	416	42	112	65	13	7.269
Mike Fitzgerald	85	12	26	16	3	2.306
Tom Foley	232	20	63	27	2	1.272
Andrés Galarraga	432	73	135	63	22	9.313
Rex Hudler	103	23	33	7	3	20.320
Wallace Johnson	54	5	16	2	0	0.206
Tracy Jones (Rede)	84	9	19	9	1	9.226
(Expos)	42	2	13	0	0	3.310
Dave Martinez (Cubs)	249	27	63	24	4	7.253
(Expos)	45	6	8	3	0	5.178
Graig Nettles	63	5	12	10	1	0.190
Johnny Paredes	82	4	15	10	1	3.183
Otis Nixon	139	26	33	9	0	30.237
Tim Raines	252	54	98	41	10	28.278
Luis Rivera	291	29	65	26	4	1.223
Nelson Santovenia	171	13	43	23	4	1.251
Wilfredo Tejeda	8	1	2	2	0	0.250
Tim Wallach	413	40	107	46	9	1.259

#### AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Tim Barrett	0	0	0	8.1	6	1	4	6.51
Tim Burke	3	2	11	56.2	23	14	27	3.66
John Dopsos	3	6	0	106.0	33	31	64	2.80
Neal Heaton	3	7	2	83.0	47	32	35	5.10
Joe Hesketh	3	1	4	46.2	14	25	41	2.70
Brian Holman	2	3	0	49.2	15	17	29	2.72
Dennis Martinez	13	7	0	173.1	44	40	86	2.29
Andy McGaffigan	3	0	2	57.0	20	26	48	3.16
Jeff Parrett	10	3	6	65.0	17	38	46	2.35
Pascual Perez	8	5	0	115.0	28	25	82	2.19
Bryn Smith	8	6	0	137.2	50	21	84	3.27
Floyd Youmans	3	6	0	84.0	30	41	54	3.21

# Les Expos s'emparent du second rang

Offensive de 15 coups sûrs menée par Raines et Wallach

ST-LOUIS  
Presse Canadienne

Les Cardinals de St. Louis devaient bien se douter de quelque chose quand Rex Hudler a expédié le tout premier tir du match loin dans les estrades du champ gauche pour son troisième circuit de la saison.

C'est une véritable avalanche que Hudler a déclenché et quand la tempête s'est enfin calmée les Expos avaient accumulé 15 coups sûrs et avaient écrasé les Cardinals 11-5 devant 27,748 spectateurs au stade Busch.

Cette poussée leur a même permis de devancer les Pirates de Pittsburgh pour ainsi s'installer au deuxième rang de la section Est, à six matches et demi des Mets de New York.

Et tous ont participé à la fête. Tim Raines et Tim Wallach ont tous deux claqué des circuits de trois points, Hudler a produit un autre point avec un ballon-sacrifice en deuxième manche, Bryn Smith (8-6), qui a profité de cette soudaine abondance, a ajouté son grain de sel avec deux coups sûrs en autant de présences et a produit deux points.



Photo Presse Canadienne

Les Expos avaient raison de jubiler hier alors qu'ils ont bafoué les Cards 11-5.

Même le petit Luis Rivera avait sorti l'artillerie lourde et il a obtenu trois coups sûrs, dont deux doubles, et produit un point.

Andres Galarraga a obtenu un simple et un double, Wallach a obtenu un double en plus de son circuit et Nelson Santovenia a claqué un simple et un double et a marqué trois fois, tout comme Rivera.

## Pas de favoris

Et les Expos ont montré qu'ils n'avaient pas de favoris, marquant des points contre les trois premiers lanceurs des Cards.

Le partant Joe Magrane a donné cinq points à la suite de sept coups sûrs en trois manches et un tiers.

Scott Terry, qui lui a succédé au monticule, a été presque aussi généreux. En une manche et deux tiers de travail, il a accordé trois points après avoir concédé cinq coups sûrs, dont le très long circuit de Raines, son 10e.

Dan Quisenberry s'est ensuite présenté sur la colline pour tenter de mettre fin à l'hémorragie, mais

en deux manches de corvée, il a lui aussi accordé trois points quand, après un simple de Galarraga et un double de Brooks, Wallach a fait disparaître une balle loin dans le champ gauche pour son neuvième coup de quatre buts.

Smith a accordé deux points en espaçant sept coups sûrs aux Cards en six manches de travail.

Le jeune Tim Barrett lui a succédé et a accordé le troisième point des Redbirds en septième. Et pour que la fête soit complète, il fallait un feu d'artifice et Barrett a permis aux spectateurs d'y assister deux fois en concédant un circuit en solo à Terry Pendleton en huitième et un autre à Vince Coleman après deux retraits en neuvième. Willie McGee, Jose Oquendo et Curt Ford ont produit les autres points des perdants, qui croupissent toujours au dernier rang du classement après avoir remporté le championnat de la Ligue nationale l'an dernier.

Malgré les trois points et les quatre coups sûrs concédés par Barrett, il a mérité son premier sauvetage dans les ligues majeures.

# Granby et Acton Vale remportent leur série

Fernand Bélanger

GRANBY

Les Yankees seniors de Granby ont compté trois points en neuvième manche pour l'emporter 3-0 aux dépens de Coaticook hier soir à ce dernier endroit et ainsi balayer les honneurs de la série au meilleur de deux parties.

Le lanceur gagnant Yvon St-Pierre a obtenu 12 retraits sur trois prises tandis que son vis-à-vis Gilles Audet s'est également signalé avec 10 retraits au bâton.

Le voltigeur Marcel St-Onge a fait produire le point gagnant avec un optionnel après trois coups sûrs sur des coups retenus et Benoît Girard a fait compter deux autres points avec un simple. St-Onge avait auparavant empêché Coaticook d'ouvrir le pointage avec un relais précis au marbre en fin de sixième manche.

Dans le premier match samedi soir, les Yankees seniors de Granby avaient comblé un déficit de 4-0 après deux manches pour l'emporter finalement 6-5 à leur dernier tour au bâton samedi soir à Granby.

C'est un simple du frappeur suppléant Marcel St-Onge après un retrait en septième manche qui a poussé Mario Lachance au marbre. Lachance avait été sauf sur une erreur, la cinquième du côté des visiteurs pour ensuite avancer au troisième but sur un simple de Patrick Viens.



Christian Proulx s'est distingué en relève samedi en plus de frapper un simple opportun pour faire produire deux points.  
photo Michel Paquette

Le releveur Christian Proulx avait momentanément placé les Yankees en avance au pointage de 5-4 grâce à un simple opportun de deux points en quatrième manche.

Il a également excellé au monticule durant trois manches pour être choisi à titre de joueur du match.

La troupe granbyenne avait auparavant réduit l'écart à 4-3 en troisième manche sur un circuit de Martin Lachapelle et un double de deux points de Mario Lachance.

Yves Loiseau, qui a lancé les deux dernières manches, a été crédité de la victoire tandis que Robert Charland a été débité de la défaite pour Coaticook.

## Acton Vale: la série 2-0

Par ailleurs, les Castors d'Acton Vale ont vaincu Victoriaville 12-6 hier soir pour remporter les honneurs de leur série en deux matches consécutifs.

Jean-François Dorais a dirigé l'attaque des vainqueurs avec trois coups sûrs dont un circuit et Luc Brunelle a aussi frappé en lieu sûr trois fois. Jocelyn Goulet, Michel Dorais et Francis Jetté ont pour leur part réussi deux coups sûrs.

Les Castors avaient gagné le premier match 5-0 alors que lanceur Francis Jetté, qui a alloué trois coups sûrs, s'était également distingué au bâton en faisant produire trois points, dont deux grâce à un coup de circuit.

# Match sans point ni coup sûr pour Randy Johnson

ST-LOUIS  
PC

Le grand Randy Johnson, des Indiens d'Indianapolis, a fait un pas de plus vers les ligues majeures samedi quand il a inscrit son nom dans le livre des records de l'Association américaine.

Le géant gaucher de six pieds, 10 pouces, a lancé un match sans coup sûr contre les Sounds de Nashville, mais il a tout de même subi la défaite 1-0.

Un but sur balles, un but volé,

un roulant au champ intérieur et un ballon-sacrifice ont permis aux Sounds de marquer l'unique point du match en deuxième manche.

Johnson, à son deuxième départ depuis son retour au jeu après s'être fracturé la main droite, a montré qu'il avait retrouvé tous ses moyens.

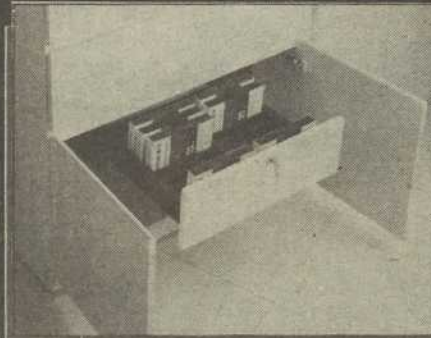
Expos				St. Louis Cardinals			
Frappeur	ab	p	cs	Frappeur	ab	p	cs
Hudler 2b	4	1	1	Coleman cg	5	2	4
Raines cg	5	1	3	O'Smith ac	2	0	0
DMartinez cd	0	0	0	Ford cc	2	0	1
Galarraga 1b	4	1	2	McGee cc	3	0	2
TiBarrett l	1	0	0	Quisenbry l	0	0	0
Brooks cf	4	0	2	Pagnozzi fs	1	0	0
DNixon cc	1	1	0	McWills l	0	0	0
Wallach 3b	5	1	2	Brnsky cd	3	0	1
Foley 3b	0	0	0	Lawless cd	1	1	0
T.Jones cc	5	0	0	Pndtn 3b	3	1	1
Santovenia r	4	3	2	Oquend 2b	4	0	1
Rivera ac	4	3	3	Laga 1b	4	0	1
BSmith l	2	0	2	TPena r	3	1	0
WJohnson 1b	1	0	0	Magrane l	1	0	0
				Terry l	1	0	0
				TiJones ac	2	0	1
<b>Totaux</b>	<b>40</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>Totaux</b>	<b>35</b>	<b>5</b>	<b>11</b>
Montréal				120 323 000			
StLouis				100 001 111			

Expos				St. Louis Cardinals			
Frappeurs	ab	p	cs	Frappeurs	ab	p	cs
DNixon cc	5	1	2	Coleman cg	5	1	2
DMrtz cd	5	1	2	O'Smith ac	4	0	2
Raines cg	3	0	1	McGee cc	5	0	1
Galarr 1b	5	0	1	Brnsky cd	4	0	0
Nettles 3b	2	1	0	Pndtn 3b	5	1	3
Wallach 3b	0	0	0	Oquend 2b	4	0	1
Foley 2b	4	0	2	Laga 1b	3	0	0
Fitzgerld r	3	1	1	Pagnozzi r	3	2	1
Hudler ac	4	1	2	Dayley l	0	0	0
Holman l	1	0	0	Warrell l	0	0	0
WJhnsn fs	1	0	0	Cox l	0	0	0
Heaton l	0	0	0	TiJones fs	1	0	1
McGiffan l	0	0	0	McWills l	0	0	0
T.Jones fs	1	0	0	Ford fs	1	0	0
Hesketh l	0	0	0	Costello l	0	0	0
Burke l	0	0	0	Lake fs	1	0	1
				Quisenbry l	0	0	0
				TPena r	1	0	0
<b>Totaux</b>	<b>34</b>	<b>5</b>	<b>11</b>	<b>Totaux</b>	<b>37</b>	<b>4</b>	<b>13</b>
Montréal				300 200 000			
StLouis				001 100 101			

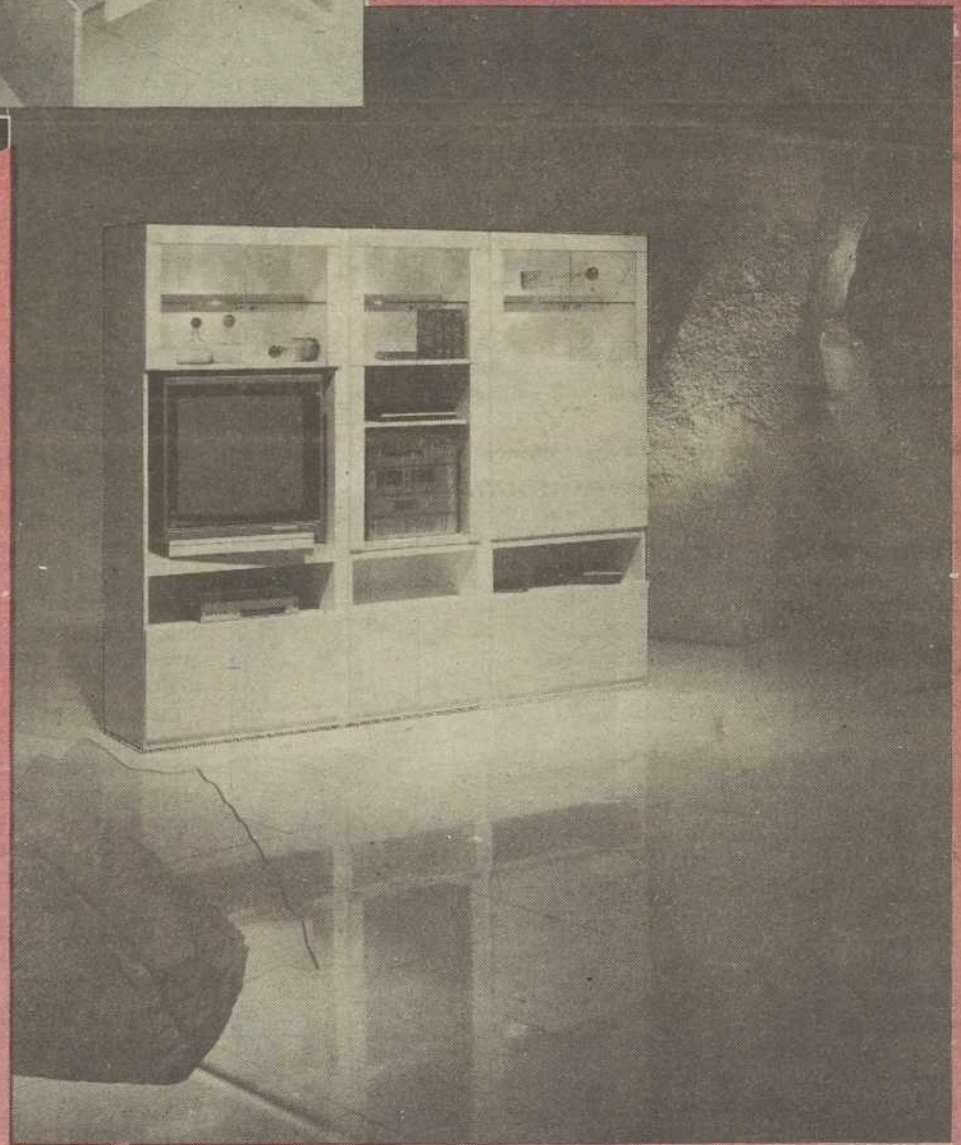
LA VOIX DE L'EST — LUNDI 8 AOUT 1988 — 23

# ENEZ VOIR NOS NOUVEAUX MODELES '89

20%  
de rabais



**Gervais**  
meubles furniture inc.



Quantité limitée

Carte de crédit  
MEUBLES GEMO  
disponible



MEUBLES

# GEMO

727, rue Cowie, Granby  
378-6209 378-9300

Ouvert le lundi

L15182